

**Enseigner et
apprendre avec le
patrimoine vivant**
**Enquête pilote dans les
écoles du réSEAU dans
l'Union européenne**

Résumé des principales
conclusions



Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture



Union européenne



La sauvegarde du patrimoine culturel immatériel à travers l'éducation formelle et non formelle contribue à la réalisation de l'Objectif de développement durable 4 – Éducation de qualité.

Publié en 2021 par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 7 place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP, France.

© UNESCO 2021



Œuvre publiée en libre accès sous la licence Attribution-ShareAlike 3.0 IGO (CC-BY-SA 3.0 IGO) (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/igo/>). Les utilisateurs du contenu de la présente publication acceptent les termes d'utilisation de l'Archive ouverte de libre accès UNESCO (www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbysa-fr).

Titre original : 'Teaching and Learning with Living Heritage : Pilot Survey on the UNESCO ASPnet Schools in the European Union, Summary of Key Findings', publié en 2021 par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture.

Les désignations employées dans cette publication et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part de l'UNESCO aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires, villes ou zones, ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.

Les idées et les opinions exprimées dans cette publication sont celles des auteurs ; elles ne reflètent pas nécessairement les points de vue de l'UNESCO et n'engagent en aucune façon l'Organisation.

Ce document a été réalisé avec le soutien financier de l'Union européenne. Les opinions exprimées dans le présent document ne peuvent en aucun cas être considérées comme reflétant l'avis officiel de l'Union européenne.

Ce document est actuellement disponible en anglais et en français. Pour des traductions dans d'autres langues, veuillez nous contacter à l'adresse ICH-capacity@unesco.org

Création graphique : Mirentxu Gabikagogeaskoa et 3 Walks

Remerciements

Cette enquête pilote a été développée dans le cadre du projet pilote conjoint UNESCO-UE appelé **Année européenne du patrimoine culturel 2018: mobiliser les jeunes pour une Europe inclusive et durable**. Le projet a été coordonné par Helena Drobná et Ioana Tamas, sous la direction générale de Susanne Schnüttgen, Cheffe de l'Unité du renforcement des capacités et des politiques du patrimoine de l'Entité du Patrimoine vivant à l'UNESCO. Catherine Magnant, Cheffe de l'Unité des politiques culturelles, a apporté un soutien significatif à chaque étape du projet, de même que Dorota Nigge, Erminia Sciacchitano, Anne Grady et Ester Bonadonna au sein de la Direction générale de l'éducation, de la jeunesse, du sport et de la culture (DG EAC) de la Commission européenne.

La conception et la mise en œuvre de l'enquête ont été réalisées par une équipe de cinq chercheurs de la Chaire UNESCO sur l'éducation, la citoyenneté et la diversité culturelle de l'Université lusophone de Lisbonne, au Portugal. Nous remercions Maristela Santos Simão, qui a dirigé les travaux de recherche, ainsi que ses collègues Angelo Biléssimo, Érica de Abreu Gonçalves, Marcelo Lages Murta et Nathalia Pamio pour leur expertise, leur temps et leur dévouement.

En tant que partenaire clé de ce projet pilote, le Réseau des écoles associées de l'UNESCO a contribué au succès de la présente initiative de recherche. Nous saisissons cette occasion pour saluer la contribution des coordonnateurs nationaux du réSEAU dans l'Union européenne, qui ont veillé à ce que l'enquête soit largement diffusée parmi leurs réseaux d'écoles primaires et secondaires et ont offert une aide supplémentaire aux enseignants participants en traduisant l'enquête

et en recueillant les réponses lorsque cela était nécessaire – Friederike Koppensteiner (Autriche), Stijn Dhert (Belgique), Snježana Banek (Croatie), Pavlos Dapolas et Thekla Papantoniou (Chypre), Petr Čá(Tchéquie), Viktoria Rudenko (Estonie), Paula Mattila (Finlande), Hélène Mouty (France), Klaus Schilling (Allemagne), Varvara Dilari (Grèce), Vera Gyarmati (Hongrie), Ilze Dalbina (Lettonie), Liliana Bugailiškyte-Lideikiene (Lituanie), Arlette Lommel (Luxembourg), Francesco Debono (Malte), Marieke Brugman (Pays-Bas), Małgorzata Herbich (Pologne), Rita Brasil de Brito et Fátima Claudino (Portugal), Cristina Butescu (Roumanie), Natália Fillová (Slovaquie), Jože Bogataj (Slovénie) et Luisa Márquez (Espagne). Nous tenons également à exprimer notre gratitude à l'équipe de coordination internationale du réSEAU au sein du Secteur de l'éducation de l'UNESCO qui a généreusement apporté son aide à ce projet, en particulier à Julie Saito, Sabine Detzel, Fouzia Belhami et Erik Eschweiler.

L'étude n'aurait pas été possible sans l'engagement des enseignants à intégrer le patrimoine vivant dans leur pédagogie et leur volonté de partager leurs expériences. En prenant le temps de répondre à l'enquête et d'échanger avec l'équipe de recherche, les enseignants ont apporté une contribution significative aux réflexions sur les opportunités et les défis de l'intégration du patrimoine vivant dans l'enseignement scolaire. Leurs contributions sont grandement appréciées.

Enfin, nos remerciements particuliers vont à Maya Judd, qui a fourni un soutien éditorial, et à l'équipe de 3 Walks qui s'est chargée de la conception et de la mise en page.

Sommaire

05 ●

06 ●

09 ●

11 ●

13 ●

- 13 Présentation de l'Intégration du patrimoine vivant dans les écoles du réseau de l'Union Européenne
- 13 Profils des enseignants
- 15 Profils des écoles
- 15 Formation des enseignants dans le domaine du patrimoine vivant
- 17 Types d'activités scolaires faisant appel au patrimoine vivant
- 18 Implication des détenteurs et des praticiens du PCI
- 19 Ressources en ligne et nouvelles technologies dans l'enseignement et l'apprentissage intégrant le patrimoine vivant
- 22 Enseigner avec le patrimoine vivant dans des salles de classe culturellement diverses
- 24 Moyens d'intégrer le patrimoine vivant dans l'éducation
- 24 Intégrer le patrimoine vivant dans les matières fondamentales du programme
- 27 Activités parascolaires et patrimoine vivant
- 28 Le patrimoine vivant dans les matières spéciales ou spécifiques
- 28 Autres types d'intégration du patrimoine vivant dans l'éducation en milieu scolaire

30 ●

- 30 Avantages et défis de l'enseignement et de l'apprentissage avec le patrimoine vivant
- 32 Recommandations préliminaires

35 ●

- 36 Singing and Dancing: A Source of Knowledge (Spain)
- 37 Forest Elf Trepetikelj (Slovenia)
- 38 What do We Know about Olive Oil? (Spain)
- 39 Marble Game in Physics Classes (Greece)
- 40 Handicraft and Decoration in Mathematics (Estonia)
- 41 Identifying ICH Practices in Lithuania (Lithuania)
- 42 Canoeing and ICH studies (Portugal)
- 43 The Bread of Joy and the Bread of Sadness (Cyprus)
- 44 Lavrion Traditional Poems and Songs (Greece)
- 45 Arts and Crafts to Establish Programming Algorithms (Spain)

Liste des abréviations

réSEAU	Réseau des écoles associées de l'UNESCO
UE	Union européenne
PCI	Patrimoine culturel immatériel, tel que défini par la Convention de 2003 pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel. Dans tout le document, le terme «patrimoine culturel immatériel», le terme «patrimoine vivant» et l'acronyme PCI sont utilisés de manière interchangeable.
ONG	Organisation non gouvernementale
ODD	Objectifs de développement durable à l'horizon 2030
UNESCO	Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture

Résumé Analytique

6

Cette enquête sur les approches de l'enseignement et de l'apprentissage du patrimoine vivant représente un effort initial pour documenter l'intégration du patrimoine culturel immatériel (PCI) dans l'apprentissage en milieu scolaire au sein du **Réseau des écoles associées de l'UNESCO** (réSEAU) à travers l'Union européenne, et pour identifier les opportunités et les défis éventuels pour les enseignants et les apprenants lorsqu'ils travaillent avec le patrimoine vivant dans le cadre d'activités scolaires ou parascolaires.

Le patrimoine culturel immatériel¹, ou patrimoine vivant, englobe les connaissances, pratiques et expressions transmises de génération en génération, dans les familles et les communautés du monde entier. Le patrimoine vivant est continuellement recréé en réponse à un environnement en constante évolution et procure aux communautés un sentiment d'identité et de continuité, favorisant ainsi le respect de la diversité culturelle et la créativité humaine. Le patrimoine culturel immatériel comprend les traditions orales, les arts du spectacle, les pratiques sociales, les rituels et les événements festifs, les connaissances et pratiques concernant la nature et l'univers, ainsi que les connaissances et les savoir-faire liés à l'artisanat. Les écoles peuvent jouer un rôle clé dans le transfert intergénérationnel des connaissances, à travers des activités qui intègrent le patrimoine vivant présent dans leurs communautés. Outre

leur utilité pour la sauvegarde de ce patrimoine, ces efforts permettent d'améliorer la qualité de l'enseignement en le rendant mieux adapté aux réalités des élèves, contribuant ainsi à la réalisation de l'Objectif de développement durable 4 relatif à une éducation de qualité. Comme le montrent clairement les résultats de cette enquête, ces activités créent également des liens entre l'école, les familles et les communautés des élèves, tout en favorisant l'appréciation de la diversité.

Les bases de cette enquête ont été posées par un projet pilote conjoint UNESCO-UE **Année européenne du patrimoine culturel 2018: mobiliser les jeunes pour une Europe inclusive et durable**. Dans le cadre de cette initiative, l'Entité du Patrimoine vivant de l'UNESCO et le réSEAU ont mené une série d'activités visant à cartographier la manière dont les écoles du réSEAU dans l'Union européenne intègrent l'enseignement et l'apprentissage **sur et avec le patrimoine vivant**. L'enquête a été envoyée à environ 2 000 écoles de l'UE par les coordonnateurs nationaux du réSEAU, qui ont ensuite aidé les écoles à y répondre. L'enquête a été conçue et mise en œuvre par une équipe de chercheurs de la Chaire UNESCO sur l'éducation, la citoyenneté et la diversité culturelle de l'Université lusophone de Lisbonne, au Portugal, en étroite coopération avec l'Entité du Patrimoine vivant.

¹ La définition exacte du patrimoine culturel immatériel figure à l'article 2 de la [Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel](#). Pour en savoir plus sur les éléments inscrits sur les listes établies en vertu de la Convention de 2003, consultez la page Web [«Plongez dans le patrimoine culturel immatériel»](#).

Conclusions de l'enquête

Les répondants à l'enquête ont fourni des informations sur différentes activités intégrant le patrimoine vivant dans l'environnement scolaire. Dans l'ensemble, plus de la moitié des enseignants ont déclaré intégrer le patrimoine culturel immatériel dans leurs activités scolaires, près des deux tiers de ces activités se déroulant dans la salle de classe. Dans les écoles où les enseignants intègrent le PCI dans leurs activités, 53 % des enseignants ont déclaré que leurs classes accueillent des apprenants migrants ou issus de minorités, ce qui contribue aux échanges sur le patrimoine vivant et la diversité culturelle. En effet, plusieurs enseignants ont évoqué des activités portant sur le patrimoine vivant d'autres régions: une classe en Pologne a découvert les traditions celtes pendant ses cours d'anglais, tandis qu'à Chypre des élèves somaliens ont enseigné leurs pratiques culturelles à leurs camarades.

7

Il faut souligner que les activités pédagogiques qui mettent en jeu le patrimoine vivant bâtissent des passerelles dans les communautés où elles sont menées. Parmi les activités mentionnées, 58 % impliquaient des praticiens et des détenteurs d'éléments du patrimoine culturel immatériel de la communauté, tandis que 25 % impliquaient les pouvoirs publics locaux. Ces activités servent donc à faire connaître PCI et à mettre en lumière les détenteurs locaux du patrimoine vivant. Plus de 80 % des activités utilisaient les technologies et les nouveaux médias, y compris les applications de téléphonie mobile et les fonctionnalités audiovisuelles comme le montage photo et vidéo. Les enseignants ont également signalé avoir intégré le PCI dans une grande variété de matières: principalement les langues et les arts mais les expériences allaient des sciences sociales à l'histoire en passant par les sciences naturelles.

Avantages, défis et recommandations

Pour les élèves, les avantages d'apprendre avec le patrimoine vivant sont apparus très clairement. Non seulement ils ont davantage pris conscience de leur patrimoine culturel immatériel et acquis de nouvelles compétences, mais ces expériences ont également favorisé une plus grande conscience de soi et une plus grande cohésion sociale tout en stimulant la créativité et la curiosité des apprenants. Dans les salles de classe où des élèves d'horizons différents ont partagé leurs propres expériences en rapport avec le patrimoine vivant, tous les élèves ont appris à mieux apprécier la diversité culturelle.

Dans le même temps, un certain nombre de défis empêchent les enseignants d'intégrer le PCI dans leurs cours de manière plus systématique. De nombreux enseignants ont mentionné que les programmes qu'ils suivent ne font pas référence au patrimoine vivant, tandis que d'autres ont souligné un manque de sensibilisation et la pauvreté de l'offre de formation dans ce domaine. Un constat est peut-être plus important encore : faute de temps et de ressources, il est souvent difficile pour les enseignants de développer de nouvelles activités et de créer de nouveaux supports.

Les conclusions de l'enquête mettent au jour la nécessité de renforcer les capacités des enseignants afin qu'ils puissent intégrer le patrimoine vivant dans leurs cours. Cela peut se faire en élargissant l'offre de formation liée au patrimoine culturel immatériel et en créant des ressources en ligne qui présentent des exemples de réussites. Les activités de sensibilisation des chefs d'établissement et des administrateurs pourront également inciter ces derniers à consacrer davantage de temps et de ressources au développement de ces activités. En outre, les efforts visant à encourager l'intégration du patrimoine vivant dans les activités scolaires devraient mettre en avant les dimensions locales et communautaires du patrimoine vivant, ainsi que son caractère inclusif. Comprendre que le

patrimoine vivant existe dans leurs communautés et peut être enseigné en partenariat avec les détenteurs et les praticiens locaux peut aider les enseignants à œuvrer pour la sauvegarde des expressions locales du PCI tout en rendant l'enseignement plus pertinent pour leurs élèves.

Études de cas

Enfin, ce rapport présente dix courtes études de cas provenant d'écoles du réSEAU dans lesquelles les enseignants ont effectivement intégré le patrimoine vivant dans leurs activités en classe. D'un cours de physique sur les chocs élastiques mis en relation avec les jeux de billes de leurs grands-parents à l'expérience directe de l'écologie locale auprès d'agriculteurs locaux, les enseignants et les élèves ont fait preuve d'enthousiasme et d'ingéniosité pour mettre au point des cours s'appuyant sur le patrimoine vivant. En outre, ces expériences soulignent l'importance des réseaux d'enseignants et d'écoles qui peuvent partager expériences et matériaux pour aider leurs pairs à adapter ces techniques à leur propre contexte local.



Introduction

9

En janvier 2019, l'UNESCO et l'Union européenne ont lancé le projet pilote conjoint **Année européenne du patrimoine culturel 2018: mobiliser les jeunes pour une Europe inclusive et durable**, conçu pour explorer de nouvelles façons de renforcer les liens entre le patrimoine culturel, la jeunesse et l'éducation en Europe. Initié dans le cadre de l'Année européenne du patrimoine culturel 2018 (AEPC 2018),  le projet visait à inciter les jeunes à explorer leur patrimoine culturel et à participer activement à la sauvegarde et à la transmission de ce patrimoine en employant des moyens innovants.

Dans le cadre de cette initiative, l'Entité du Patrimoine vivant de l'UNESCO, en étroite collaboration avec le Réseau des écoles associées de l'UNESCO (réSEAU), a mené une série d'activités dans les pays² de l'Union européenne pour favoriser l'apprentissage sur et avec le patrimoine culturel immatériel dans les écoles.

Le projet a commencé par cartographier les expériences existantes d'intégration du patrimoine vivant dans les écoles primaires et secondaires du réSEAU (accueillant des jeunes âgés de 11 à 18 ans) dans toute l'Union européenne. Ce document synthétise les principales conclusions d'une enquête menée de juillet à septembre 2019 auprès d'environ 2 000 écoles du réSEAU dans l'UE. Les coordonnateurs nationaux du réSEAU dans les États membres de l'UE ont diffusé l'enquête auprès des directeurs d'école et des enseignants et les ont

aidés à y répondre. L'enquête a été conçue et mise en œuvre en collaboration avec une équipe de chercheurs de la Chaire UNESCO sur l'éducation, la citoyenneté et la diversité culturelle de l'Université lusophone de Lisbonne, au Portugal.

Cette publication comporte trois parties principales. La première décrit la **conception de l'enquête pilote**, expliquant la méthodologie de collecte des données et les instruments utilisés. La seconde traite des **résultats de l'enquête**, apportant une analyse des informations recueillies grâce à cet exercice de cartographie pilote. Elle commence par une présentation générale de l'intégration du PCI dans les écoles du réSEAU dans l'UE, avant d'aborder les manières spécifiques dont le patrimoine vivant a été intégré dans les activités et les matières enseignées. La troisième partie met en évidence un certain nombre d'**opportunités et défis communs** que les enseignants ont identifiés dans l'enquête, et fournit un ensemble de **recommandations sur d'éventuelles mesures** à prendre à différents niveaux pour renforcer l'intégration du patrimoine culturel immatériel dans l'enseignement et l'apprentissage primaire et secondaire à travers l'Union européenne. En outre, 10 exemples d'intégration du patrimoine culturel immatériel dans des activités scolaires et parascolaires identifiées grâce à l'enquête figure en annexe, ainsi que le questionnaire utilisé pour mener cette étude.

² L'enquête a été menée en 2019 auprès des écoles du réSEAU dans les 28 États membres de l'Union européenne, avant le retrait du Royaume-Uni de l'Union le 31 janvier 2020.

Sur la base des résultats de l'enquête et d'une série de projets pilotes menés dans 10 écoles du réSEAU, un ensemble de ressources pédagogiques a été élaboré pour les enseignants, qui comprend des films courts, des études de cas et des outils en ligne supplémentaires pour inciter les enseignants à intégrer le patrimoine vivant dans leur pédagogie au quotidien. Tous les documents et outils produits dans le cadre du projet, y compris l'enquête et le kit de ressources, sont disponibles sur la page Web du projet conjoint UNESCO-UE.



Conception de l'enquête pilote

11

L'enquête a été menée à l'aide d'un questionnaire qui a été élaboré et mis à disposition en ligne via la plateforme d'enquête Lime ainsi que dans un document Word. Pour faciliter la participation des enseignants, le questionnaire a été traduit et diffusé en anglais, en français et en espagnol (les langues officielles de l'UNESCO), ainsi qu'en portugais. En outre, certains des coordonnateurs nationaux du réSEAU ont traduit le questionnaire dans leur langue nationale avant de le distribuer à leurs réseaux.

Étant donné que le concept de patrimoine culturel immatériel était peut-être nouveau pour certains enseignants, le questionnaire comprenait un court texte introductif sur le patrimoine vivant et les concepts clés de la Convention de 2003. Il fournissait également des exemples concrets pour faciliter une meilleure compréhension des notions théoriques.

Le questionnaire (voir l'annexe II) comprenait 34 questions, dont la plupart étaient fermées, avec une dizaine de questions ouvertes permettant aux enseignants d'élargir leurs réponses. Les questions ouvertes visaient à susciter des réflexions plus approfondies sur les expériences individuelles d'intégration du PCI dans l'éducation en milieu scolaire et à identifier les opportunités et les défis éventuels pour les enseignants et les apprenants lorsqu'ils travaillent avec le patrimoine vivant dans des activités scolaires ou parascolaires. Le questionnaire a également recueilli différentes données quantitatives et qualitatives, allant des

informations élémentaires sur l'école et le profil de l'enseignant répondant au rapport de l'enseignant avec le PCI, en passant par une description des activités en lien avec le patrimoine vivant. Il posait également des questions sur la participation des communautés, la présence de détenteurs et l'utilisation des nouvelles technologies. Les répondants étaient priés de fournir des images, des liens Internet ou des pages de réseaux sociaux pour documenter davantage les activités intégrant le patrimoine vivant.

Le nombre de réponses a varié entre les 28 pays sollicités. Six d'entre eux ont chacun fourni plus de 5 % du total des réponses et représentent, cumulés, plus de la moitié des réponses – la Tchèque, l'Allemagne, la Grèce, les Pays-Bas, la Slovaquie et la Slovénie. En revanche, le Danemark, la Hongrie, l'Irlande, Malte et la Suède n'ont envoyé aucune contribution. La méthodologie choisie peut avoir influé sur le niveau de participation, puisque le coordonnateur national du réSEAU dans chaque pays était chargé de diffuser l'enquête. Il est toutefois intéressant de noter que les résultats des six pays les plus actifs ne diffèrent pas des réponses reçues des autres pays. Bien que le nombre et la qualité des réponses ne permettent pas d'émettre des conclusions spécifiques à chaque pays, des tendances générales peuvent être observées.

L'étude a pris en compte uniquement les réponses complètes³. Par exemple, certains répondants ont fourni des présentations générales des politiques mises en place dans leur pays sans décrire un

³ Sur les 524 enquêtes renvoyées, une sélection de 250 a été considérée aux fins de cette étude, répartie comme suit : 179 écoles secondaires (71,6 %), 50 écoles primaires (20 %), 19 écoles primaires et secondaires (7,6 %) et 2 qui ne se sont identifiées ni comme secondaires ni comme primaires (0,8 %).

projet scolaire en particulier. D'autres n'ont envoyé que des pièces jointes. Ces contributions n'ont pas été incluses dans l'échantillon de recherche, bien que les informations qu'elles contenaient aient contribué à étayer les observations globales de diverses manières.

Une analyse qualitative des données a également été réalisée sur un sous-échantillon des 97 questionnaires ayant produit les réponses les plus complètes afin de mieux comprendre l'intégration du patrimoine vivant dans l'éducation en milieu scolaire. Cette analyse approfondie s'est concentrée sur les aspects liés à la collaboration avec les praticiens, les membres de la communauté et les organisations culturelles, l'utilisation des nouvelles technologies et le travail dans des salles de classe culturellement diverses⁴.

Après avoir terminé une analyse de l'enquête, l'équipe de recherche a identifié les expériences les plus inspirantes et a mené des recherches en ligne plus poussées ainsi que des entretiens

téléphoniques individuels de suivi avec les enseignants. Ces efforts ont permis d'identifier des initiatives présentées comme exemples à la fin du document et susceptibles d'inspirer de nouvelles activités dans différents environnements, mais aussi d'encourager d'autres enseignants à utiliser le patrimoine culturel immatériel dans leurs classes.

L'étude présentée ici est une première tentative visant à explorer les manières dont le patrimoine vivant a été intégré dans des écoles primaires et secondaires de l'Union européenne. En tant que telle, elle ne représente pas une approche exhaustive de ce sujet, et elle n'a pas été menée avec une rigueur statistique stricte. Cependant, en donnant un aperçu général de la manière dont les activités d'enseignement et d'apprentissage dans les écoles du réseau de l'UE intègrent le patrimoine vivant, ses conclusions peuvent inspirer une réflexion plus approfondie, éclairer les programmes aux niveaux national et international et contribuer aux futures mesures politiques.

⁴ For the purposes of this pilot study, culturally diverse classrooms are those that include pupils of minority or migrant background.

Résultats de l'enquête

Présentation de l'intégration du patrimoine vivant dans les écoles du réSEAU de l'Union européenne

13

Le patrimoine culturel immatériel est défini par la Convention de 2003 comme « les pratiques, représentations, expressions, connaissances et savoir-faire [...] que les communautés, les groupes et, le cas échéant, les individus reconnaissent comme faisant partie de leur patrimoine culturel ». Il est « transmis de génération en génération [...] recréé en permanence par les communautés et groupes en fonction de leur milieu, de leur interaction avec la nature et de leur histoire, et leur procure un sentiment d'identité et de continuité, contribuant ainsi à promouvoir le respect de la diversité culturelle et la créativité humaine⁵. ». Ce projet de recherche représente donc un effort pour identifier les initiatives du patrimoine culturel immatériel qui encouragent l'appréciation de la diversité culturelle dans les cadres éducatifs formels, sur la base des réponses des enseignants du réSEAU.

Les efforts déployés pour intégrer le patrimoine vivant dans le contenu éducatif et la pratique pédagogique peuvent contribuer à améliorer la qualité de l'éducation, les méthodes d'enseignement et les résultats d'apprentissage dans les écoles – contribuant directement à atteindre l'ODD 4 relatif à une éducation de qualité. Lorsqu'il joue un rôle dans l'éducation en milieu scolaire, le patrimoine vivant peut également renforcer les liens entre les

écoles, les familles et les communautés et renforcer les relations entre les enfants, leurs parents et grands-parents, tout en stimulant la curiosité des élèves, en promouvant la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel et en renforçant l'appréciation de la diversité culturelle. En particulier chez les jeunes, il peut aussi favoriser une compréhension des questions liées à l'identité. L'enseignement et l'apprentissage avec le patrimoine vivant mettent en évidence l'importance du PCI pour les praticiens et les communautés locales, ainsi que la nécessité d'en assurer la continuité.

Profils des enseignants

Les enseignants jouent un rôle essentiel dans l'intégration du patrimoine culturel immatériel dans les écoles, car leur position leur permet d'initier et d'organiser des initiatives dans ce sens.

Le tableau 1 ci-dessous montre que les femmes constituent une nette majorité des enseignants qui ont participé à cette étude pilote, soit plus des trois quarts des répondants. En Slovénie, par exemple, tous les répondants étaient des femmes. En revanche, au Pays-Bas, la majorité des participants à l'étude étaient des hommes. L'âge moyen des répondants était de 47 ans, 43 % d'entre eux ayant

⁵ Unesco (2003). Convention de 2003 pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel.

Pays	Genre		Âge	Expérience de travail en tant qu'enseignant en années			
	Femelle	Mâle		1-2	3-5	6-10	10+
Tchéquie	72.00%	28.00%	49	4.00%	4.00%	16.00%	76.00%
Allemagne	60.87%	39.13%	46	0.00%	18.18%	22.73%	59.09%
Grèce	85.37%	14.63%	50	0.00%	0.00%	7.32%	92.68%
Pays-Bas	28.57%	71.43%	46	6.67%	6.67%	13.33%	73.33%
Slovaquie	68.75%	31.25%	40	6.25%	18.75%	18.75%	56.25%
Slovénie	100.00%	0.00%	43	6.25%	0.00%	6.25%	87.50%

entre 40 et 50 ans. Il est intéressant de remarquer que plus de 80 % des répondants ont indiqué avoir plus d'une décennie d'expérience dans l'enseignement. La principale exception à cet égard est la Slovaquie, où environ un quart des personnes interrogées enseignaient depuis moins de cinq ans.

En outre, les données qualitatives montrent que tous les enseignants ne connaissaient pas le concept de patrimoine vivant. On compte même parmi ceux-là des organisateurs d'activités pouvant être considérées comme pertinentes pour le PCI et contribuant à sa sauvegarde, impliquant les communautés locales et les organisations culturelles.

La figure 1 ci-dessous donne un aperçu des disciplines associées à l'intégration du patrimoine culturel immatériel dans l'éducation. Le graphique précise le domaine de formation des enseignants au niveau postsecondaire, ainsi que la ou les matières enseignées. Il indique également la matière dans laquelle l'activité du PCI est intégrée lorsqu'elle est considérée comme une initiative intrascolaire. Environ la moitié des répondants ont reçu une formation universitaire en langues, tandis que 24

% sont diplômés en histoire. Un grand nombre de répondants ont indiqué que leur formation universitaire était « autre », dans des domaines tels que l'anthropologie, l'économie et la pédagogie.

Un chevauchement apparaît distinctement entre les domaines d'expertise des enseignants et les matières dans lesquelles ils développent des initiatives liées au PCI. La principale exception à cette tendance concerne les arts : alors que seulement 10 % des enseignants ont déclaré avoir une formation dans ce domaine, les activités du PCI intégrées dans le programme de cette matière représentent une part quatre fois plus importante (42,16 %). Une explication pourrait être liée à la nature ludique des pratiques artistiques, qui impliquent de travailler avec différents matériaux et de produire des décorations, de créer des objets, etc. Une autre raison pourrait être la flexibilité que l'on trouve normalement dans les programmes artistiques, qui permet une intégration plus facile des activités liées au patrimoine vivant. Toutefois, cela signifie également que les arts peuvent finir par être seuls responsables d'activités considérées comme « différentes », ce qui peut contribuer à une dévalorisation du domaine.

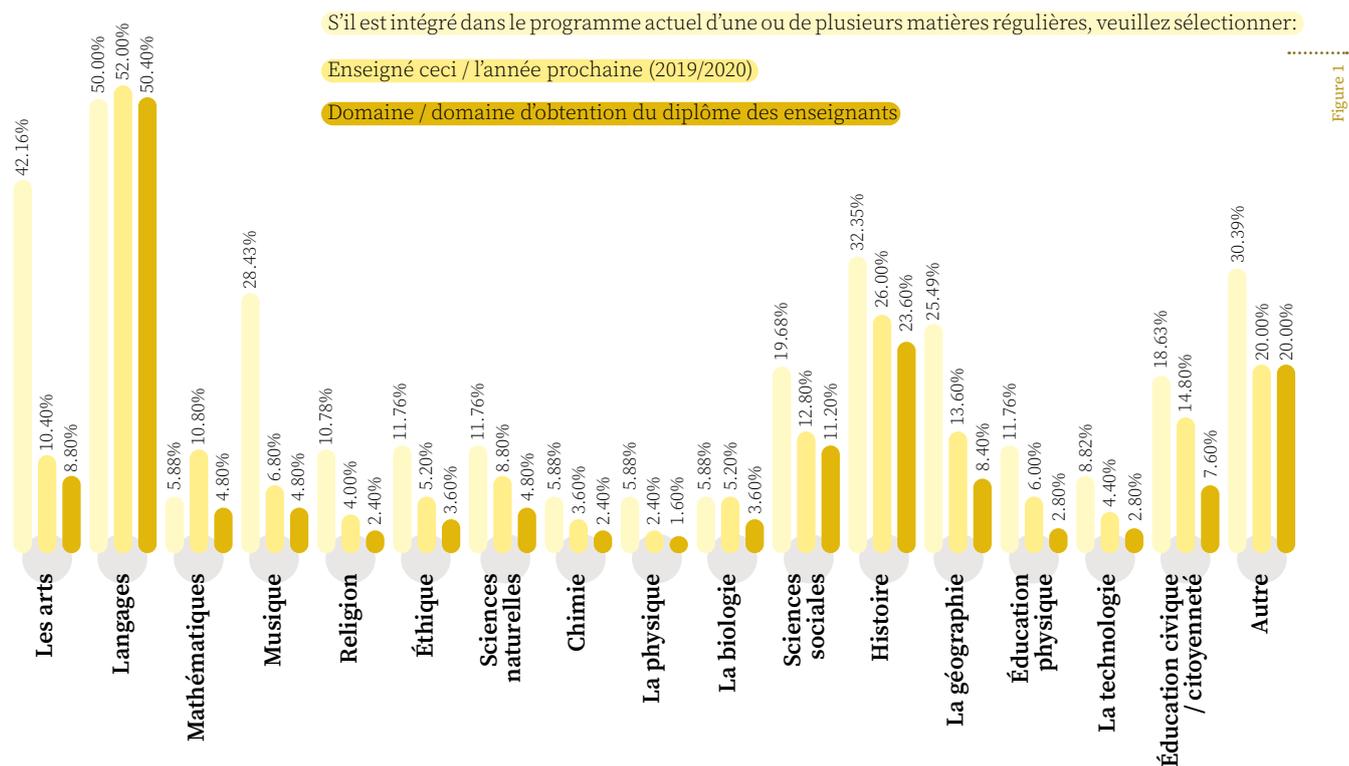


Figure 1

Profils des écoles

Comme le montre le tableau 2, les données révèlent un aspect intéressant : la prédominance des écoles en milieu urbain. En 2015, un peu plus d'un quart (28 %) de la population de l'UE vivait dans des zones rurales⁶, mais celles-ci représentaient moins d'un sixième des réponses. Il faut également noter que plus de 80 % des écoles dans lesquelles les répondants exercent leurs activités sont publiques, avec quelques différences selon qu'elles sont supervisées par des structures nationales, régionales ou locales.

Formation des enseignants dans le domaine du patrimoine vivant

Il existe une variation significative du pourcentage de répondants à l'enquête qui utilisent le PCI dans leurs activités d'enseignement. Comme le montre le tableau 3, ce chiffre va de 13 % aux Pays-Bas à plus de 75 % en Tchéquie. En outre, il semble y avoir une corrélation entre les enseignants qui ont reçu

Pays	Type d'environnement:		
	urbain	semi-urbain	rural
Tchéquie	72.00%	20.00%	8.00%
Allemagne	43.48%	39.16%	17.39%
Grèce	70.73%	19.51%	9.76%
Pays-Bas	53.33%	33.33%	13.33%
Slovaquie	81.25%	12.50%	6.25%
Slovénie	37.50%	18.75%	43.75%

Tableau 2

⁶ Statistics on rural areas in the EU (2017), accessible online at https://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/Statistics_on_rural_areas_in_the_EU, accessed on 3 August 2020

Pays	Avez-vous déjà participé à une formation spécifique sur le PCI?		Êtes-vous actif dans un club, un groupe ou une ONG dédié à tout type de pratique du PCI, comme les chants ou danses traditionnels, les boiseries, la musique, la broderie, les sports traditionnels, les cérémonies, etc.?		Impliquez-vous le PCI dans l'une de vos activités d'enseignement en milieu scolaire?	
	Oui	Non	Oui	Non	Oui	Non
Tchéquie	24.00%	76.00%	24.00%	76.00%	76.00%	24.00%
Allemagne	18.18%	81.82%	13.04%	86.96%	47.83%	52.17%
Grèce	24.39%	75.61%	29.27%	70.73%	57.50%	42.50%
Pays-Bas	6.67%	93.33%	6.67%	93.33%	13.33%	86.67%
Slovaquie	12.50%	87.50%	18.75%	81.25%	56.25%	43.75%
Slovénie	18.75%	81.25%	6.25%	93.75%	75.00%	25.00%

une formation sur le PCI et ceux qui utilisent les pratiques du patrimoine vivant dans leurs activités d'enseignement.

Le tableau 4 montre que le pourcentage d'enseignants ayant reçu une formation sur le PCI est plutôt faible, tout comme le pourcentage d'enseignants qui utilisent le PCI dans leurs activités d'enseignement, bien que les deux chiffres soient plus élevés en milieu rural. Malgré les efforts déployés pour fournir aux enseignants une formation liée au PCI, cette étude montre que peu de répondants ont participé à une formation sur le PCI : seulement un cinquième environ des répondants ont indiqué avoir participé à des activités de formation spécifiques dans ce domaine. Parmi les répondants n'ayant jamais reçu de formation sur le PCI, environ la moitié ont indiqué avoir intégré le PCI dans leurs activités pédagogiques. Dans le même temps, 80 % des répondants ayant reçu une formation sur le PCI l'ont intégré à leur enseignement. Une formation préalable semble donc avoir un effet significatif sur l'intégration du PCI dans les activités d'enseignement.

Type d'environnement:	Avez-vous déjà participé à une formation spécifique sur le PCI?	
	Oui	Non
Rural	30.77%	69.23%
Urbain ou semi-urbain	20.10%	79.90%
Type d'environnement:	Impliquez-vous le PCI dans l'une de vos activités d'enseignement en milieu scolaire?	
	Oui	Non
Rural	69.23%	30.77%
Urbain ou semi-urbain	55.71%	44.29%

Types d'activités scolaires faisant appel au patrimoine vivant

Les types d'activités que les enseignants organisent donnent des indications sur la manière dont le PCI est intégré dans l'éducation en milieu scolaire. Il peut s'agir d'une activité faisant partie du programme ordinaire, d'une activité parascolaire ou encore d'une activité spéciale sans lien avec une matière spécifique. La figure 2 montre que la grande majorité de ces activités est organisée **dans le cadre de l'enseignement d'une matière ordinaire**. Les autres types d'activités représentent moins de 35 % de l'échantillon.

Afin d'examiner les activités elles-mêmes plus en détail, un sous-ensemble de 97 questionnaires a été sélectionné en fonction de leur haut niveau de clarté et du caractère détaillé des réponses (voir le tableau 5 pour une présentation). En très grande majorité, ces réponses provenaient des environnements urbains et semi-urbains. En particulier, très peu

Comment cette activité est-elle organisée?



Figure 2

Comment cette activité est-elle organisée?

Comment cette activité est-elle organisée?	Type d'environnement:			Niveau d'éducation		Veuillez préciser:		
	urbain	semi-urbain	rural	Primaire	Secondaire	Général	Spécialisé	EFTP
Il est intégré dans le programme actuel d'une matière régulière (par exemple dans les arts, la littérature, les sports, etc.)	64.21%	16.84%	18.95%	35.79%	73.68%	74.74%	20.00%	12.63%
En tant qu'activité parascolaire (par exemple, un club de jeunes fauconniers, un ensemble folklorique, un groupe de broderie, etc.)	58.33%	33.33%	8.33%	29.17%	75.00%	83.33%	0.00%	20.83%
En tant que sujet spécial / spécifique (par exemple, le folklore, la culture traditionnelle, les boiseries traditionnelles, etc.)	60.00%	20.00%	20.00%	60.00%	60.00%	80.00%	20.00%	20.00%
Autre	46.67%	20.00%	33.33%	26.67%	80.00%	86.67%	6.67%	13.33%

Tableau 5

d'activités parascolaires ont été menées en milieu rural, représentant moins de 10 % du total. La plupart des initiatives de ce sous-échantillon se sont déroulées dans des écoles secondaires.

Suivant la tendance générale, la **plupart des expériences identifiées d'intégration du PCI se sont déroulées dans les écoles secondaires et générales urbaines, principalement dans le cadre d'activités intrascolaires.** L'absence d'activités parascolaires dans les écoles « spécialisées⁷ » est cependant quelque peu surprenante. Enfin, le grand nombre d'activités dites « autres » pourrait nécessiter un examen plus approfondi afin d'identifier les caractéristiques de ces activités.

Implication des détenteurs et des praticiens du PCI

La participation des communautés locales est essentielle pour une intégration réussie du patrimoine vivant dans l'éducation en milieu scolaire. Les données de l'enquête indiquent que 58,28 % des activités scolaires impliquaient des praticiens, intervenant à titre individuel ou en groupes. Dans la plupart des cas, les praticiens étaient en contact direct avec les apprenants, ce qui a permis aux élèves de reconnaître les pratiques comme un patrimoine vivant. Ces rencontres personnelles les ont aidés à comprendre l'importance de la sauvegarde du PCI et les ont mis en relation avec leurs communautés locales tout en favorisant le dialogue intergénérationnel. La figure 3 montre comment ces rencontres se sont déroulées.

Bien que des praticiens aient été impliqués dans **la moitié des activités intégrées aux matières du programme**, leur participation était beaucoup plus courante dans les trois autres catégories, ce qui peut indiquer que l'indépendance par rapport au programme encourage la coopération avec les praticiens (voir le tableau 6). Cela peut également

Si oui, comment ont-ils été impliqués?



Figure 3

Comment cette activité est-elle organisée?	Avez-vous collaboré avec des praticiens pour préparer ou mettre en œuvre cette activité?	
	Oui	Non
Il est intégré dans le programme actuel d'une matière régulière (par exemple dans les arts, la littérature, les sports, etc.)	50.00%	50.00%
En tant qu'activité parascolaire (par exemple, un club de jeunes fauconniers, un ensemble folklorique, un groupe de broderie, etc.)	75.00%	25.00%
En tant que sujet spécial / spécifique (par exemple, le folklore, la culture traditionnelle, les boiseries traditionnelles, etc.)	80.00%	20.00%
Autre	61.54%	38.46%

Tableau 6

⁷ Dans le contexte de l'enquête, les écoles spécialisées désignent les établissements qui ne relèvent pas de l'EFTP, mais qui proposent une formation spéciale dans des domaines tels que les arts, l'éducation, l'apprentissage, etc. La classification utilisée dans l'enquête est basée sur la description des systèmes éducatifs nationaux dans l'Union européenne, accessible en ligne à l'adresse https://eacea.ec.europa.eu/national-policies/eurydice/national-description_fr, consultée le 17 novembre 2020.

suggérer une difficulté à inclure les praticiens dans les activités du programme qui font partie des activités quotidiennes des écoles. Il semble donc que l'implication des praticiens dans les activités repose davantage sur l'initiative de l'enseignant, plutôt que de l'institution, pour contacter des individus et des organisations externes.

Les répondants ont cependant signalé que le manque d'informations et l'absence des conditions nécessaires ont rendu difficile la participation d'acteurs externes. La plupart des répondants n'ont même jamais essayé de faire appel à des praticiens.

Mais il faut surtout souligner que très peu d'enseignants ont indiqué un manque d'intérêt ou de capacité des membres de la communauté locale à participer aux activités scolaires intégrant le patrimoine vivant (Figure 4). Cela laisse penser que la rareté des partenariats structurés ou des contacts disponibles est à l'origine de la faible implication des praticiens, rareté à laquelle les écoles et autres organisations locales pourraient s'efforcer de remédier.

Comme le montre la figure 5, environ 25 % des activités ont été menées en collaboration avec les pouvoirs publics locaux et d'autres écoles. Les membres des communautés locales, les commissions nationales pour l'UNESCO et les coordonnateurs nationaux du RÉSEAU ont également été impliqués, dans une moindre mesure, aux côtés d'ONG et d'entreprises privées.

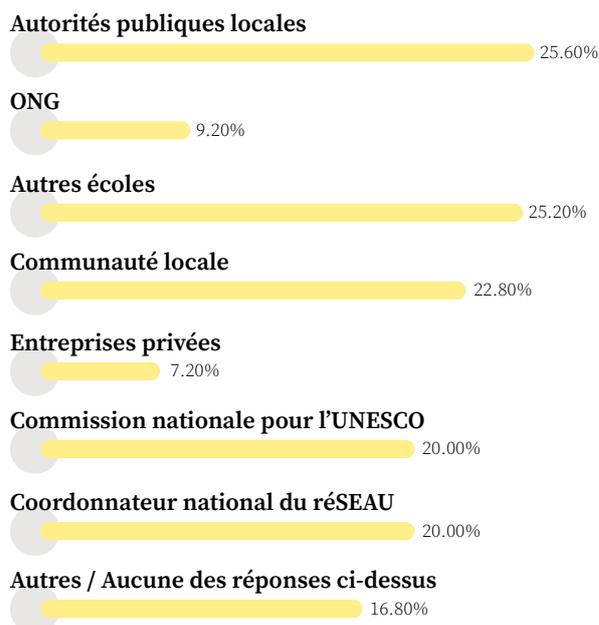
Figure 4

Si vous n'avez pas travaillé avec des praticiens, quelles en étaient les raisons?



Y a-t-il des activités dans votre école sur le PCI en coopération avec

Figure 5



Ressources en ligne et nouvelles technologies dans l'enseignement et l'apprentissage intégrant le patrimoine vivant

Les répondants ont signalé une utilisation généralisée des nouvelles technologies dans les activités liées au patrimoine culturel immatériel: plus de 80 % des activités font appel à diverses technologies, des téléphones mobiles aux réseaux sociaux en passant par les applications pour téléphones mobiles. Dans les activités parascolaires, ces technologies sont utilisées dans 90 % des cas, alors qu'elles sont un peu moins courantes dans les activités du programme (78,72 %) et les activités dites « autres » (69,23 %) (voir le tableau 7).

La formation en ligne et le matériel audiovisuel sont les principaux outils utilisés pour la formation et la collecte d'informations sur le patrimoine vivant. Internet et d'autres nouvelles technologies sont également couramment utilisés dans les activités scolaires intégrant le PCI.

Contrairement à ce qu'on pouvait supposer, les enseignants en milieu rural et urbain utilisent la technologie à des taux à peu près équivalents

(voir la figure 6). En fait, les enseignants des zones rurales ont rapporté une utilisation légèrement plus élevée des nouvelles technologies. L'utilisation des téléphones mobiles était particulièrement répandue (voir la figure 7), tandis que les ordinateurs servaient à mener des recherches sur le patrimoine vivant. Plusieurs expériences éducatives décrites ont mis en évidence l'utilisation de la vidéo, de la retouche photo et de la création de contenus en ligne. Plusieurs enseignants ont déclaré utiliser des groupes WhatsApp et d'autres réseaux sociaux pour communiquer et partager des informations. Les jeux vidéo ont rarement été mentionnés, mais l'un des répondants a noté que le développement d'applications spécifiques était probablement utile. L'utilisation des canaux de communication en ligne était particulièrement courante dans les activités parascolaires.

Au sujet d'une expérience espagnole portant sur le flamenco, le professeur a décrit l'utilisation des nouvelles technologies comme suit:

Les nouvelles technologies nous aident dans l'étude du flamenco, ainsi que dans la diffusion de notre projet via notre site Internet, notre page Facebook et notre chaîne YouTube. Sans ces outils, nous ne serions pas en mesure de partager nos activités avec d'autres personnes, ni de découvrir le travail d'autres centres et artistes de flamenco qui participent indirectement à nos cours grâce aux nouvelles technologies.⁸

Ces nouvelles technologies permettent donc d'accéder à des contenus liés au patrimoine vivant et de les diffuser, que ce soit à des fins de recherche ou pour partager les activités de l'école avec d'autres enseignants et élèves.

Comme le montre la figure 8, Internet a été identifié comme la principale source d'information par 92 % des enseignants, les nombreuses autres sources mentionnées représentant des proportions largement moindres. Cette variété témoigne

Comment cette activité est-elle organisée?

Utilisez-vous les nouvelles technologies pour vos activités impliquant le PCI?

Oui Non

Comment cette activité est-elle organisée?	Oui	Non
Il est intégré dans le programme actuel d'une matière régulière (par exemple dans les arts, la littérature, les sports, etc.)	78.72%	21.28%
En tant qu'activité parascolaire (par exemple, un club de jeunes fauconniers, un ensemble folklorique, un groupe de broderie, etc.)	91.67%	8.33%
En tant que sujet spécial / spécifique (par exemple, le folklore, la culture traditionnelle, les boiseries traditionnelles, etc.)	90.00%	10.00%
Autre	69.23%	30.77%

Tableau 7

Utilisez-vous les nouvelles technologies pour vos activités impliquant le PCI?

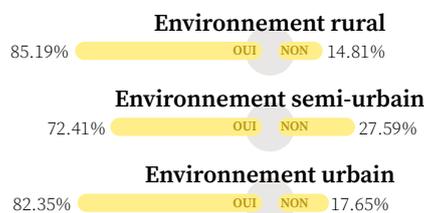


Figure 6

Si oui, veuillez préciser lesquels:

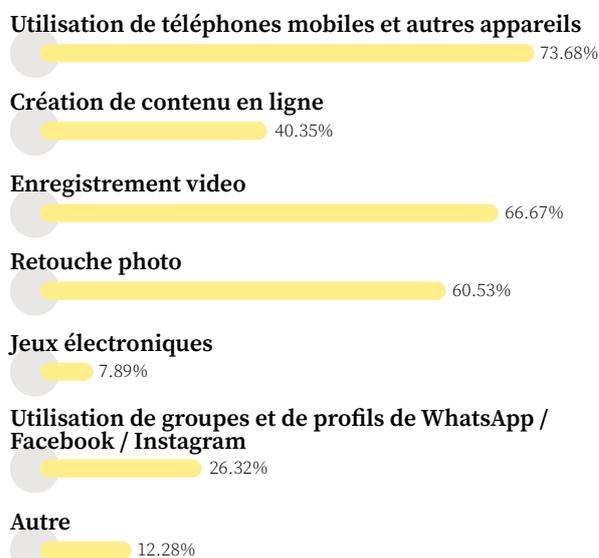


Figure 7

⁸ Pour plus d'informations sur le projet Flamenco, voir l'annexe I.

d'un intérêt significatif chez les enseignants, qui s'efforcent de trouver des informations sur les pratiques et expressions du patrimoine vivant. Ce résultat est également instructif pour les futures initiatives visant à sensibiliser et à améliorer les possibilités de formation des enseignants dans le domaine du PCI. C'est surtout une leçon importante à retenir pour les praticiens du patrimoine culturel s'ils souhaitent collaborer avec les écoles.

Les enseignants ont identifié les ressources audiovisuelles et en ligne comme les plus prometteuses à utiliser dans la formation et le développement professionnel, car elles sont plus faciles d'accès et plus pratiques (Figure 9). Parallèlement, les ressources locales comme les membres des communautés et les institutions culturelles, y compris les musées, sont les moins attrayantes. Cela laisse penser que le potentiel des collaborations locales avec les communautés, les organisations culturelles et d'autres enseignants est sous-utilisé, tout comme les commissions nationales pour l'UNESCO et les coordonnateurs nationaux du réSEAU.

Figure 8

Quelles sont vos principales sources d'informations sur le PCI?

21

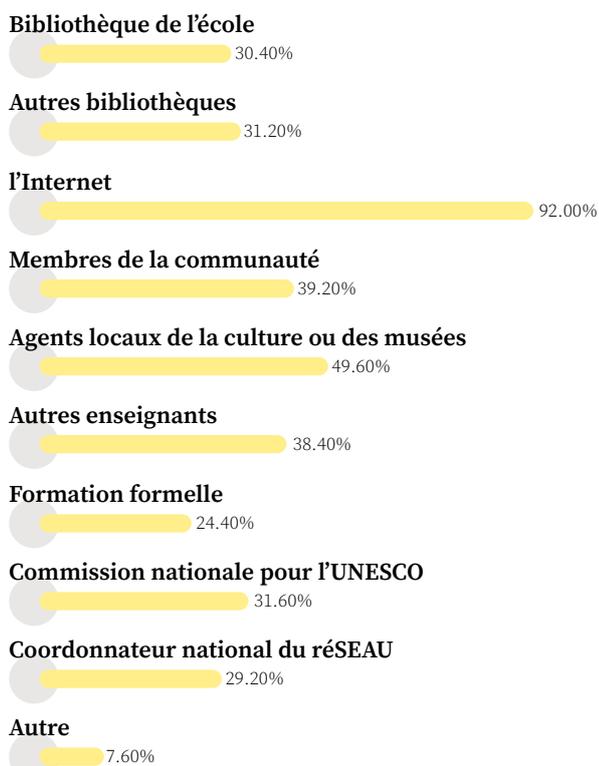
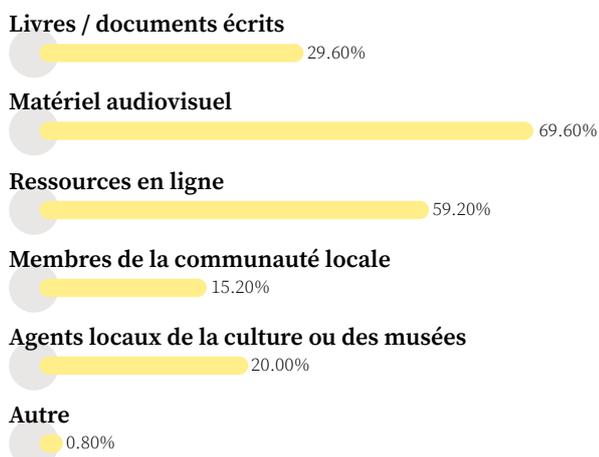


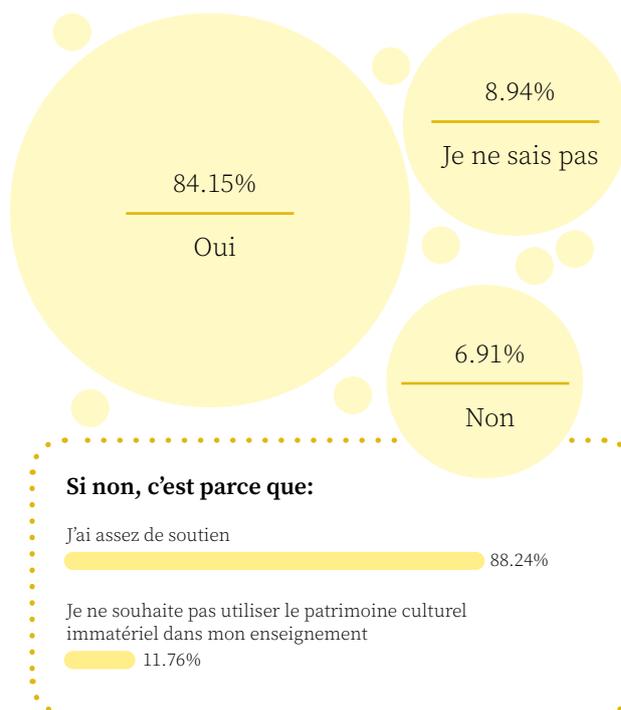
Figure 9

Quel type ou quelles ressources seraient les plus utiles?



Souhaitez-vous recevoir plus d'informations et de soutien pour intégrer le PCI dans votre enseignement?

Figure 10



La figure 10 montre que les enseignants **souhaitent vivement améliorer leur compréhension du patrimoine vivant** dans l'éducation en milieu scolaire, avec moins de 10 % de réponses négatives. Parmi ceux qui déclarent ne pas être intéressés par des informations complémentaires, près de 90 % ont déclaré disposer déjà d'un soutien suffisant pour leurs initiatives. Même dans ce cas, ces

enseignants pourraient bénéficier d'une approche visant à faire progresser les discussions sur des activités nouvelles en lien avec le PCI, car un tel dialogue peut les aider à approfondir et élargir leur compréhension, en les exposant à de nouvelles façons de travailler avec le patrimoine vivant dans les écoles.

Enseigner avec le patrimoine vivant dans des salles de classe culturellement diverses

Aux fins de cette étude pilote, les salles de classe culturellement diverses sont celles qui incluent des élèves migrants ou issus de minorités. Le premier englobe les élèves venus d'une autre région d'un même pays ou d'un pays différent, y compris les réfugiés et les demandeurs d'asile. La diversité n'a pas été définie en termes d'âge, de classe ou de genre, bien que ces aspects puissent être intéressants à examiner dans de futures enquêtes.

La présence d'apprenants d'origines culturelles diverses était constante dans les activités scolaires, parascolaires et autres (voir le tableau 8 ci-dessous). Plus de la moitié des répondants (53,28 %) ont signalé la présence d'apprenants de cultures diverses, dont 67,69 % ont déclaré intégrer certains éléments de la culture de leurs apprenants dans le processus d'enseignement. Dans ce groupe, 76,47 % l'ont fait dans des activités scolaires, 100 % dans des matières spéciales, 85,71 % dans des activités dites « autres » et 54,55 % dans des activités parascolaires.

Cette **large reconnaissance de la diversité** est une indication sans équivoque de la nécessité de débattre et d'élaborer des moyens créatifs pour aborder la diversité culturelle qui existe dans les communautés scolaires. En effet, l'intégration du patrimoine culturel immatériel dans l'éducation en milieu scolaire peut conduire à une reconnaissance et une appréciation encore plus grandes de la diversité des élèves.

Comment cette activité est-elle organisée?

Vos apprenants viennent-ils de diverses origines culturelles (telles que des minorités, des migrants - y compris d'autres régions du pays, des réfugiés, etc.)?

Il est intégré dans le programme actuel d'une matière régulière (par exemple dans les arts, la littérature, les sports, etc.)

En tant qu'activité parascolaire (par exemple, un club de jeunes fauconniers, un ensemble folklorique, un groupe de broderie, etc.)

En tant que sujet spécial / spécifique (par exemple, le folklore, la culture traditionnelle, les boiseries traditionnelles, etc.)

Autre

Oui Non
50.00% 50.00%

45.83% 54.17%

55.43% 44.57%

53.85% 46.15%

Si oui, est-ce que certains aspects de la diversité de leur PCI sont intégrés de quelque manière que ce soit dans votre classe?

Oui Non
76.47% 23.53%

54.55% 45.45%

100.00% 0.00%

85.71% 14.29%

Les enseignants qui ont travaillé avec des classes culturellement diverses ont déclaré avoir surtout encouragé les élèves à présenter leur patrimoine culturel et leurs traditions à leurs pairs. Ces traditions comprenaient les coutumes, les pratiques religieuses, la nourriture ou les sports, ainsi que leurs histoires familiales. Dans certaines écoles, les parents étaient invités à présenter des aspects de leur culture d'origine en classe. Dans d'autres, l'environnement multiculturel a été célébré en organisant un petit festival réunissant toutes les différentes cultures. Certains enseignants ont intégré la diversité culturelle de leurs élèves dans une discipline comme les langues ou les études internationales.

23

Plusieurs exemples d'inclusion de la diversité dans les activités liées au PCI ont été rapportés. En Allemagne, des élèves d'origine turque ont présenté des chants traditionnels et des instruments de musique à leurs camarades de classe allemands. Des professeurs espagnols ont montré comment leurs écoles avaient pleinement intégré les apprenants des communautés romani et reconnu leurs coutumes. Des enseignants estoniens ont fait part de leur expérience de travail avec des élèves originaires de différentes régions du pays. Un enseignant a spécifiquement fait référence à un élève néo-zélandais qui a présenté les coutumes

maories en classe. Un autre enseignant chypriote a partagé le témoignage suivant:

L'une des unités de notre livre d'anglais porte sur l'émigration. Un groupe de nos élèves a visité un centre pour demandeurs d'asile et a recueilli des récits personnels pour créer un album sur l'émigration. Nous avons également interviewé des élèves somaliens inscrits dans notre école. Le même groupe d'élèves somaliens était présent lors d'un événement pour commémorer la Journée européenne des droits de l'homme. Ils ont également fait des exposés et un débat sur le droit à l'éducation.

Cependant, il est important de mentionner que ces activités, bien que rapportées comme ayant eu lieu dans les communautés scolaires, n'ont pas été partagées par les enseignants comme des exemples d'enseignement sur et avec le patrimoine vivant. Elles ont été principalement organisées comme des activités parallèles afin de favoriser l'ouverture à la diversité sous une forme ou une autre, avec ou sans patrimoine vivant.

Enfin, le projet pilote a révélé que 32,31 % des enseignants qui reconnaissent que la diversité culturelle est présente dans leur école ne l'intègrent dans aucune de leurs activités.

Moyens d'intégrer le patrimoine vivant dans l'éducation

Les enseignants choisissent d'intégrer le patrimoine vivant dans la pédagogie et le contenu pédagogique de différentes manières. La figure 11 donne un aperçu général, mais il convient de noter que la sélection n'était pas exclusive et que bon nombre des expériences rapportées étaient interdisciplinaires ou transdisciplinaires. Les arts et les langues ont été les matières les plus couramment mentionnées, représentant la majorité des activités. Le nombre de matières dites « autres » est également remarquable. On y retrouve par exemple la pâtisserie, les relations internationales, la philosophie, le tissage et la conception de costumes, pour n'en citer que quelques-uns.

24

En général, les enseignants qui ont intégré le patrimoine vivant à leur pédagogie dans leurs différentes disciplines l'ont fait comme un moyen alternatif d'améliorer leurs méthodes d'enseignement et d'impliquer davantage les élèves dans les activités scolaires.

Intégrer le patrimoine vivant dans les matières fondamentales du programme

Un nombre considérable d'expériences liées aux arts et aux langues présentaient un certain degré d'interaction avec d'autres matières. De nombreuses activités étaient également liées à des fêtes religieuses ou traditionnelles comme Noël, Pâques ou les carnivals, et reposaient donc sur la fabrication de décorations (couronnes, etc.), la peinture sur œufs ou la création de masques. Ces activités ont été organisées sous différentes formes : cours réguliers, visites sur le terrain, événements scolaires, etc. Cela donne à penser que bon nombre des activités se limitaient à une certaine occasion liée aux célébrations saisonnières et ne se déroulaient pas tout au long de l'année scolaire.

S'il est intégré dans le programme actuel d'une ou de plusieurs matières régulières, veuillez sélectionner

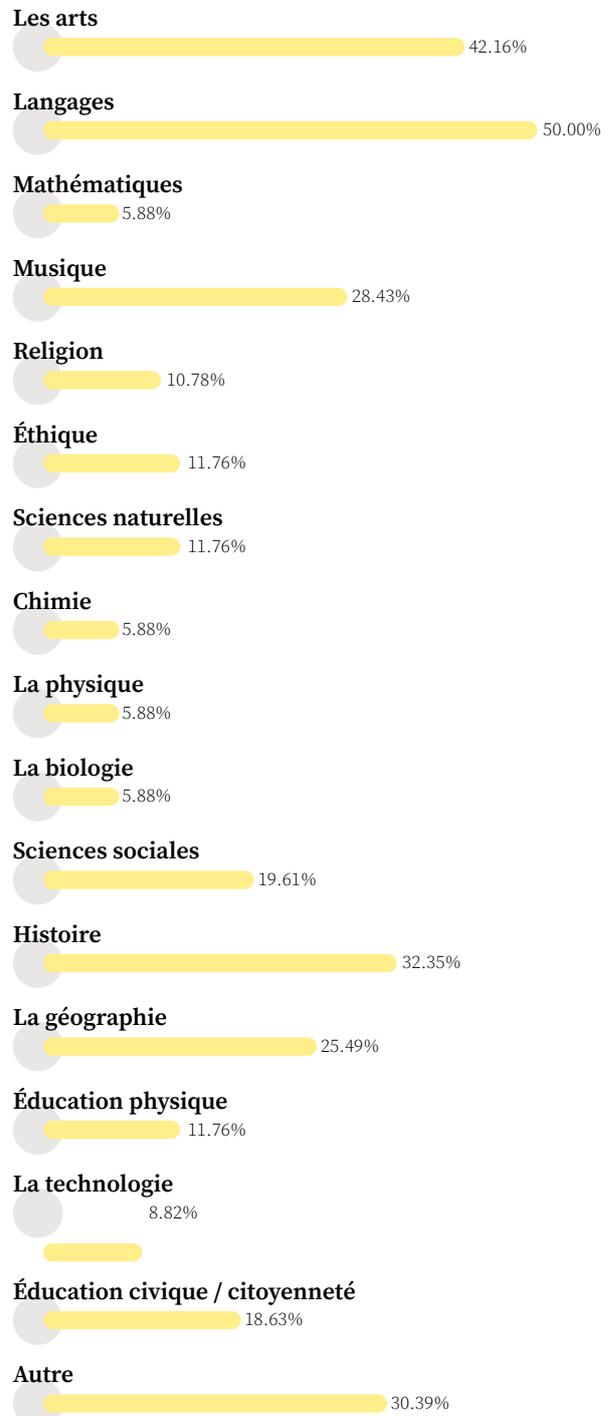


Figure 11

Différentes expériences intégrant le PCI étaient de nature transversale, combinant plusieurs matières. Ces projets impliquaient parfois une large gamme

de sujets, regroupés sous le terme « patrimoine culturel national », et d'autres étaient plus spécifiques, se concentrant par exemple sur les arts et l'artisanat traditionnels, la gastronomie, le design, les danses ou les chants. On peut citer notamment la danse Tatsia de Chypre, la fabrication de briques au Portugal et les jeux traditionnels utilisés dans les activités pour rassembler les générations. En Espagne, une activité concernait des techniques de couture traditionnelles transmises par les grands-mères. Dans ce cas, une activité intrascolaire reliant différentes matières a pu générer un lien entre les apprenants et leurs familles, tout en impliquant des praticiens pour enseigner une technique et aider les élèves à apprendre des méthodes traditionnelles facilement utilisables dans leur vie quotidienne.

25

Les expériences mentionnées par les répondants étaient étroitement liées à la matière dans laquelle elles étaient intégrées, c'est-à-dire **les arts, les langues, les mathématiques, la religion, l'éthique, la musique, la biologie, les sciences naturelles, la chimie, la physique, les sciences sociales, l'histoire, la géographie, l'éducation physique, la technologie, l'éducation civique**, ainsi que des matières dites « autres ». Il est intéressant de constater que peu d'activités en lien avec l'enseignement religieux ont été mentionnées, même si les répondants ont signalé des activités associées à des festivités religieuses. La simple activité de peindre des œufs pour Pâques, par exemple, était considérée comme un moyen de rassembler les apprenants et faisait partie des efforts visant à favoriser une appréciation des différentes identités, en particulier celles des élèves d'horizons différents. Les activités classées comme relevant de l'éthique étaient souvent de nature interdisciplinaire et comprenaient des tentatives de création de liens entre les parents et les enfants par le biais des loisirs : danses folkloriques traditionnelles, chant choral, contes, etc. De nombreuses activités ont également amené les élèves à travailler avec des praticiens sous la coordination de l'enseignant.

Bien que certaines activités se soient concentrées sur une seule matière scolaire, celles-ci avaient manifestement **un intérêt direct pour la sauvegarde du patrimoine vivant**. Par exemple, en Slovaquie, une expérience classée dans la catégorie « **arts** » a donné lieu à la création de marionnettes suivant des méthodes traditionnelles de broderie et de peinture sur tissu. Ce processus a encouragé les élèves à contribuer à la sauvegarde du patrimoine vivant en apprenant son histoire et en acquérant de nouveaux savoir-faire.

Les activités intégrées à la matière « **langues** » comprenaient des poèmes et des contes populaires visant à faire connaître aux apprenants des traditions très importantes pour les générations précédentes. Plusieurs activités ont également intégré des éléments artistiques et artisanaux comme le *martenitsa*, ornement traditionnel bulgare. Comme l'explique l'enseignant :

Cette tradition est populaire et l'avantage était que tout le monde était heureux de partager ses connaissances sur la fabrication de ces ornements faits à la main avec les plus jeunes élèves, de partager des émotions positives et d'échanger différentes idées sur la fabrication de ces ornements au sein des familles. La participation se faisait sur la base du volontariat et certains élèves travaillaient en équipes de trois ou quatre, d'autres seuls.

Un exemple allemand a montré comment le professeur de **musique** a intégré divers éléments traditionnels pour donner aux apprenants des références et des informations utiles pour analyser et créer des chansons. Le même enseignant a également travaillé avec des praticiens, en l'occurrence des musiciens expérimentés, qui ont rencontré les élèves à l'école ou dans des centres culturels ou communautaires. Bien que cet exemple n'identifie pas clairement les éléments spécifiques du patrimoine vivant, la pédagogie illustre une manière simple d'intégrer les traditions – dans ce

cas, les chants traditionnels, le chant et la pratique d'instruments – et de travailler avec des praticiens pour familiariser les élèves avec ces éléments.

L'intégration des pratiques traditionnelles dans l'éducation peut également se faire pendant les cours d'**éducation physique**, grâce aux sports traditionnels. Un exemple en Slovénie est allé encore plus loin en reliant les sports traditionnels à des matières comme les sciences naturelles et la biologie lors d'une classe verte d'une semaine dans les montagnes. Un autre exemple, en Slovénie également, était axé sur le mythe de l'elfe Trepetikelj, qui a fait l'objet d'une excursion d'une journée avec des apprenants de différents âges. Ils ont ainsi acquis des connaissances sur le mythe ainsi que sur la forêt, la nature, les plantes et les animaux. En travaillant avec les anciens, les élèves ont développé leurs connaissances, stimulé leur créativité, interagi les uns avec les autres et amélioré leurs compétences sociales.

Au Portugal, un professeur de **géographie** a fait faire du canoë à ses élèves pour les aider à comprendre la rivière de leur région et les pratiques économiques traditionnelles qui y sont associées, comme la pêche et la fabrication de poterie. L'activité a également abordé la protection de l'environnement et les aspects liés au genre, en s'intéressant aux emplois traditionnellement occupés par des femmes. Les élèves ont recueilli les témoignages des habitants des villages pour étudier la biodiversité locale et les pratiques coutumières. Plusieurs enseignants de Tchéquie, d'Allemagne et de Slovénie ont également déclaré utiliser la géographie pour discuter du patrimoine vivant. L'intégration des coutumes, des pratiques alimentaires et sociales de toute l'Europe a permis aux apprenants d'élargir leur connaissance d'autres cultures.

L'histoire est une autre matière populaire pour l'enseignement et l'apprentissage sur et avec le patrimoine vivant, car elle est intimement liée au passé. En Lettonie, par exemple, les traditions du festival de la Saint-Jean ont rassemblé des élèves du

secondaire dans des discussions visant à comparer les différentes traditions au sein de leurs familles et la pertinence du festival aujourd'hui.

Trois exemples liés à l'enseignement des **sciences sociales** concernaient le thème de la gastronomie. En Allemagne, les élèves se sont réunis autour de la gastronomie et de la musique et ont discuté de la préparation des plats traditionnels à travers l'Europe. Deux exemples venus d'Espagne étaient liés à la fabrication traditionnelle du *gofio* (un type de farine) et de l'huile d'olive comme éléments vivants. Les élèves ont découvert les connaissances et les savoir-faire nécessaires à la préparation de ces produits, de la culture à la cuisson en passant par la transformation, du passé au présent. Ils ont acquis une compréhension de ces pratiques, de leur longue histoire et de leur importance pour les habitants de leur région. À la fin de l'activité, les apprenants ont eu la chance de déguster ces produits.

Plusieurs expériences partagées dans le cadre de cette enquête pilote ont été classées comme faisant partie des cours **de chimie, de physique, de mathématiques ou de biologie**. Par exemple, un professeur de chimie en Estonie a présenté des techniques de teinture naturelle à base d'extraits de plantes. Un professeur de physique grec a décrit comment il utilisait les jeux de billes pour ses leçons sur le mouvement et les chocs élastiques. L'un des rares exemples liés aux mathématiques, provenant également d'Estonie, consistait à utiliser des motifs traditionnels des décorations de Noël pour en savoir plus sur les figures et les mesures géométriques. Cela a donné aux élèves un nouveau regard sur les mathématiques, intégrant les traditions locales.

L'intégration du patrimoine culturel immatériel dans des matières comme la **technologie, l'éducation civique** ou celles dites « autres » met en évidence un certain nombre de considérations intéressantes. Un enseignant en Pologne, par exemple, a utilisé les technologies de l'information et de la communication (TIC) dans le cadre d'un

projet beaucoup plus large qui impliquait non seulement l'école, mais plusieurs acteurs locaux dans le partage d'aspects de la culture polonaise avec différentes régions d'Europe. L'enseignant a expliqué ainsi l'organisation de l'activité :

Pour ce projet, nous avons formé une équipe d'écoles partenaires de différentes régions d'Europe. Chaque partenaire a inclus des acteurs locaux dans les activités du projet : des parents, un office du tourisme local, un musée, des archives, une bibliothèque, une galerie, un groupe folklorique, des associations culturelles ou du même type. Nous avons identifié la nécessité d'utiliser les technologies modernes pour enseigner *sur* et *avec* le patrimoine culturel. Grâce à ce projet transdisciplinaire, nous ferons entrer le patrimoine culturel dans la salle de classe en utilisant les TIC et en créant du matériel pédagogique numérisé. Les enseignants et les élèves des écoles partenaires présentent sous différentes formes numériques leur patrimoine culturel, matériel et immatériel, sensibilisent à son importance, créent du matériel pédagogique numérique et discutent des différentes méthodes, outils et applications basés sur les TIC utilisés dans le processus d'enseignement et d'apprentissage.

Un autre projet tchèque, lié principalement à l'enseignement de **l'éducation civique**, a été mené en étroite collaboration avec un musée et des praticiens locaux. Les apprenants ont ainsi découvert des traditions et les objets connexes conservés au musée, et ils ont également été incités à imaginer des moyens de sauvegarder les connaissances et les savoir-faire traditionnels nécessaires à la fabrication de ces objets.

Les activités associées aux « autres » matières comprenaient un certain nombre de projets inspirants. Dans un exemple espagnol, les chants traditionnels, les légendes et les carnivals ont été intégrés dans l'enseignement **du marketing et de la conception Web**, dans le cadre de la « formation professionnelle ».

Environ un quart des enseignants qui ont mis en œuvre des activités liées au PCI directement intégrées dans les matières fondamentales des programmes scolaires avaient reçu une formation dans le domaine du patrimoine vivant. Ces enseignants ont indiqué avoir suivi des programmes de formation et de renforcement des capacités fournis par l'UNESCO, par des groupes régionaux dans les domaines de l'architecture, des coutumes et des pratiques sociales ou des danses folkloriques, ou d'organisations culturelles spécialisées dans l'ethnographie et l'anthropologie visuelle. Dans le même temps, environ un cinquième des répondants ont déclaré être actifs dans des ONG ou d'autres groupes liés au PCI : orchestres, clubs sportifs, clubs de l'UNESCO, groupes pratiquant le chant, la danse ou le théâtre traditionnels, etc.

Activités parascolaires et patrimoine vivant

Environ la moitié des enseignants responsables d'activités parascolaires intégrant le PCI avaient reçu une formation sur le PCI. Cette formation était généralement dispensée par l'UNESCO, même si certains enseignants ont été formés par d'autres institutions. Dans le même temps, environ la moitié des enseignants faisaient eux-mêmes partie de groupes liés au PCI, notamment des groupes folkloriques, artistiques ou sportifs. Aucune tendance n'est remarquable en ce qui concerne l'âge des enseignants ou le nombre de participants. Plusieurs activités signalées font état de l'utilisation de jeux vidéo, de la coopération internationale, d'activités dans les musées folkloriques, d'activités extérieures liées aux festivals et aux danses, du travail de groupe et de réunions en dehors de l'école.

Les activités parascolaires intégrant le PCI se distinguent sur certains points de celles menées dans le cadre scolaire. Cependant, les éléments spécifiques du PCI concernés sont en grande partie en adéquation avec les activités du programme. On peut citer par exemple la couture traditionnelle, la cuisine méditerranéenne, les danses folkloriques, les chants folkloriques traditionnels, les danses, les instruments, les costumes et les coutumes, les

contes traditionnels, les représentations théâtrales thématiques, les masques de théâtre, les visites de musées pour voir des costumes et des objets traditionnels et en apprendre davantage sur la vie des générations précédentes, les danses et chants traditionnels associés à un territoire spécifique, les festivals permettant aux enfants de découvrir leurs ancêtres et la signification des traditions, le filage, le tissage, la reliure, le feutrage, la reluire à bande, la fabrication de plans traditionnels, les plats traditionnels et recettes pour le jeûne chrétien, les décorations et chants de Noël, la peinture sur œufs pour Pâques et les traditions juives.

Le patrimoine vivant dans les matières spéciales ou spécifiques⁹

28

Les activités organisées dans le cadre de matières spéciales impliquent généralement des initiatives d'enseignants individuels impliqués dans des groupes liés au PCI ou entretenant des liens avec de tels groupes et, dans certains cas, des enseignants travaillant avec les nouvelles technologies. Les groupes en question sont actifs dans des domaines comme le folklore, la danse traditionnelle, la littérature traditionnelle et la poésie. Les cours intègrent des éléments comme le folklore, les pratiques sociales liées aux célébrations et aux festivités, les jouets traditionnels, etc.

La principale caractéristique de l'intégration du PCI dans les matières spéciales est la spécificité du contenu et des éléments du PCI mobilisés pour chaque projet. Comme ces activités ne sont liées à aucune matière, elles peuvent être très ouvertes à de nouvelles pratiques tant que l'élément du PCI est clair et utilisé pour atteindre un objectif. Un exemple espagnol illustre comment des matières spéciales et spécifiques peuvent être développées. L'enseignant concerné a suivi une formation en didactique des arts plastiques et participe à un programme uruguayen qui vise à renforcer les arts, l'artisanat et les métiers. L'activité a été décrite comme une « analyse des techniques manuelles,

des protocoles et des procédures pour établir des **algorithmes de programmation**. » Selon l'enseignant, l'activité comprend les éléments suivants :

Le maître propose une activité artisanale. Le groupe d'élèves établit une séquence comprenant plusieurs étapes bien définies, ordonnées et limitées, décrit les étapes de fabrication d'un objet, décompose les données en une séquence d'étapes plus simples pouvant être effectuées et définit l'algorithme précis qui simule la fabrication. Ensuite, un programme informatique effectue les actions suivantes : avec la saisie des informations de départ, le processus se poursuit avec toutes les opérations à effectuer et on obtient des données et les produits de la simulation.

La collaboration avec les praticiens dans leur activité spécifique s'est déroulée dans leur atelier, où ils ont reçu les élèves. Au cours de ce processus, les apprenants, venant d'horizons divers, ont été encouragés à parler des aspects similaires du processus qui se déroule dans leur propre pays. Les nouvelles technologies, comme les téléphones mobiles, ont joué un rôle clé dans cette activité puisqu'elles étaient utilisées pour l'édition de photos, les vidéos et les jeux.

Autres types d'intégration du patrimoine vivant dans l'éducation en milieu scolaire

Les répondants ont eu la possibilité de classer les activités n'entrant pas dans l'une des trois catégories ci-dessus comme « autres ». Ces activités ne diffèrent pas beaucoup en termes de contenu ou d'éléments du patrimoine vivant choisis. Comme dans les autres catégories, la motivation des enseignants était essentielle pour lancer et organiser l'activité, dans certains cas influencée par une formation antérieure ou par l'appartenance à un groupe lié au PCI. Le nombre de participants

⁹ Dans le contexte de l'enquête, les matières « spéciales » ou « spécifiques » désignent des matières directement liées aux pratiques du PCI comme le folklore, la culture traditionnelle, la menuiserie, etc., ainsi que celles qui ne sont pas incluses dans les programmes habituels, comme la citoyenneté mondiale ou l'éducation à la citoyenneté.

variait considérablement d'une activité à l'autre, et les activités concernées s'adressaient plus particulièrement aux élèves des écoles secondaires.

Ces activités dites « autres » faisaient généralement partie de programmes étendus, flexibles ou autonomes, certaines étant liées à des échanges internationaux d'élèves comme les programmes Erasmus de l'Union européenne. Plusieurs répondants ont déclaré que l'activité mentionnée était liée au sujet qu'ils enseignent, et qu'ils l'avaient organisée de manière indépendante. Dans d'autres cas, la classe participait à un programme d'échange ou à un projet lié aux expressions culturelles des élèves, comme une pièce de théâtre, un spectacle ou des expositions d'objets tels que des instruments de musique. Une activité a été organisée dans le cadre d'un défilé et d'un plus grand projet régional impliquant l'UNESCO, visant à promouvoir les cultures régionales à l'étranger.

Ces activités ont couvert une grande variété de thèmes liés au PCI. Certaines portaient sur les arts du spectacle comme la musique, la danse et le théâtre, et étaient principalement liées à la musique, aux danses, aux instruments, aux chansons, aux pièces de théâtre, aux contes populaires, aux énigmes ou aux proverbes traditionnels, folkloriques et régionaux, l'objectif étant de faire comprendre la valeur et la signification de ces expressions. D'autres activités concernaient les traditions liées à Noël ou à Pâques, comme la peinture sur œufs, la cuisson de biscuits, la confection de bougies et d'autres décorations telles que des sacs, calendriers, couronnes, etc. Dans certains cas, les enseignants ont présenté ces multiples traditions dans leurs classes. Les activités étaient principalement dirigées par l'enseignant, parfois avec la participation de praticiens ou d'organisations culturelles.

Une enseignante de Pologne, par exemple, a inclus le patrimoine vivant d'autres régions du monde

aux côtés des pratiques locales dans son cours de langue et de culture anglaises:

Dans le cadre de leçons sur l'Écosse, nous avons lu des contes et des légendes celtes, regardé des vidéos de danses celtiques, dessiné des motifs celtiques, écouté de la musique celtique. Pendant les cours sur l'Australie, nous avons regardé des documentaires sur les Aborigènes, écouté leurs chansons, écrit dans leur alphabet. Nous avons aussi appris les différents accents des pays anglophones. [...] Nous avons mis en lumière le patrimoine immatériel de Cracovie et de sa région en polonais, comme les traditions de Pâques, nous avons vu des crèches (*szopki*) à Cracovie, inscrites sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité, nous avons assisté à des spectacles de danse folklorique traditionnelle à Cracovie, etc.

Dans une autre activité identifiée aux Pays-Bas, selon le témoignage de l'enseignant:

Il n'y a pas de matériel spécifique nécessaire, à part un ordinateur. Les élèves travaillent en groupes et cartographient mentalement tout ce qui compose d'après eux leur patrimoine culturel immatériel. Plus tard, les cartes mentales font l'objet de débats en classe. Ensuite, tous les groupes peuvent choisir un élément spécifique du patrimoine culturel qui a été mentionné et faire des recherches à ce sujet. Ils doivent présenter le résultat de leur travail au reste de la classe. L'enseignant encadre les élèves et les aide, si nécessaire. Cette activité dure environ 50 minutes.

Dans cette approche, les apprenants ont donc été encouragés à réfléchir sur le PCI sans entrer en contact direct avec des éléments et des praticiens du PCI.

Opportunités, Défis et Recommandations

Avantages et défis de l'enseignement et de l'apprentissage avec le patrimoine vivant

30

L'enquête a également examiné les avantages et les défis de l'enseignement et de l'apprentissage avec le patrimoine vivant, tels qu'identifiés par les enseignants. L'intégration du PCI a contribué au développement professionnel des enseignants, les incitant à adopter de nouvelles approches et méthodes pédagogiques.

Les principaux avantages pour les apprenants ont été **une meilleure connaissance de leur patrimoine culturel immatériel**, ainsi qu'une **prise de conscience d'eux-mêmes** qui contribue à **renforcer les identités et la cohésion sociale**. Il a été observé que le patrimoine vivant dans l'éducation en milieu scolaire permettait aux apprenants d'acquérir de **nouvelles connaissances et capacités**, comme le travail manuel, en plus de **stimuler leur créativité et leur curiosité** et de leur donner les moyens de **mieux s'exprimer** et de découvrir et démontrer leurs talents. Plus important encore, les répondants ont indiqué que les processus d'apprentissage et leurs résultats se sont améliorés dans les matières ordinaires du programme comme la chimie, les mathématiques et la physique. Le travail avec le patrimoine vivant **stimule également le travail d'équipe** en classe et dans la vie quotidienne des apprenants, ce qui améliore **leurs compétences sociales** et enrichit la vie scolaire.

De manière générale, les répondants ont confirmé que le PCI aide les apprenants à comprendre que les traditions sont toujours vivantes aujourd'hui,

renforçant leur identité ainsi que leur lien avec le passé. La compréhension approfondie de leurs propres racines et de leur patrimoine les aide également à mieux se connaître et à **gagner en autonomie**, augmentant ainsi la fierté qu'ils ressentent lors de la mise en œuvre des pratiques de sauvegarde. Les enseignants ont constaté un changement dans l'état d'esprit des élèves. Les enseignants ont mentionné comme avantage supplémentaire la **promotion du dialogue**, grâce à l'implication d'autres groupes et de personnes en dehors de l'école. Les élèves ont également pu **mieux comprendre les réalités locales**. En outre, parce qu'ils connaissent mieux leur patrimoine vivant, ils peuvent échanger avec d'autres au sujet des éléments de ce patrimoine, ce qui facilite le **dialogue interculturel**.

La découverte des pratiques du patrimoine vivant d'autres régions, comme pendant les leçons sur la culture aborigène australienne dans les cours d'anglais, est un autre facteur d'une plus grande ouverture à la diversité. Les avantages d'une meilleure identification et d'une meilleure sensibilisation seraient particulièrement importants pour les minorités qui ont pu découvrir leur propre patrimoine. Comme l'a noté un répondant, « grâce à des activités liées au patrimoine vivant, les élèves apprennent à respecter l'histoire et les différents aspects du patrimoine, mais aussi à le sauvegarder pour les générations futures ». La diversité des origines sociales et culturelles a été considérée comme une opportunité pour tous les

apprenants de valoriser leur propre patrimoine. Comme l'a dit un répondant, « il est important de connaître son patrimoine vivant pour comprendre le présent, et la prise de conscience d'une telle nécessité aide à dévoiler une identité culturelle "en sommeil" ou "perdue" ».

Les réponses recueillies dans cette enquête pilote ont cependant démontré que le patrimoine culturel immatériel est **un concept plutôt flou pour les enseignants**, car il implique des notions abstraites qui peuvent prêter à confusion lorsqu'elles sont mobilisées. Bien que la définition proposée par l'UNESCO – énoncée au début du rapport – soit claire, les liens directs avec des matières scolaires spécifiques (mathématiques, physique, arts, etc.) et le caractère souvent interdisciplinaire de certaines activités liées au PCI ont conduit à certains enseignants à décrire des éléments qui ne peuvent pas être considérés comme relevant du patrimoine vivant. Par exemple, certains répondants ont évoqué le travail d'artistes de renommée nationale, la mise en scène de pièces de théâtre, le filmage du patrimoine matériel et d'autres pratiques artistiques, l'archéologie ou des débats sur des périodes historiques comme l'époque médiévale. Ces activités scolaires et d'autres n'étaient donc pas, en réalité, liées au PCI.

Bien que l'accès à la formation et à l'information sur le sujet soit sans aucun doute une condition

importante pour intégrer le PCI dans l'enseignement, les enseignants ont également invoqué d'autres raisons de ne pas le faire. Plus précisément, environ 30 % des enseignants ont dit **ne pas savoir comment faire** (figure 12). Les autres raisons concernaient à la fois des aspects individuels et institutionnels comme l'absence de mention du PCI dans le programme, le manque de temps ou de ressources matérielles et la répartition des responsabilités à l'école (figure 12).

Cela montre qu'étendre l'intégration du PCI dans les écoles dépend de l'amélioration des conditions générales ainsi que des connaissances dont disposent les enseignants sur le sujet.

Lorsqu'elles ne font pas officiellement partie du programme, ces activités demandent du temps et des moyens supplémentaires, ce qui représente un défi pour les enseignants qui cherchent à les organiser. Cependant, les enseignants ont souvent fait part de leur intérêt pour l'intégration des activités et des matières liées au PCI dans le programme d'étude ordinaire.

Il convient de souligner que moins de 4 % des répondants estiment que leurs élèves ne sont pas intéressés par les apprentissages faisant appel au patrimoine vivant. Cependant, il a également été signalé que certains apprenants faisaient preuve d'un manque de confiance. En cause, l'idée reçue selon laquelle ils n'auraient pas les compétences nécessaires pour de telles activités. Plusieurs enseignants ont mentionné qu'il était difficile d'encourager une plus grande participation de certains apprenants et d'autres ont souligné les difficultés à assurer la continuité des activités liées au PCI en raison du roulement des élèves ou de leur propre emploi du temps surchargé.

Le maintien des traditions a été une autre préoccupation plus générale exprimée. L'indifférence vis-à-vis du patrimoine local, tant matériel qu'immatériel, sa dévalorisation permanente et le manque de reconnaissance de son importance ont été perçus comme un défi : « La société est de plus en plus occupée et les traditions sont négligées ».

31



Recommandations préliminaires

L'intégration du patrimoine vivant dans l'enseignement primaire et secondaire concerne toutes les organisations œuvrant dans les domaines du patrimoine culturel et de l'éducation, ainsi que dans d'autres secteurs connexes. Le patrimoine vivant comprend une grande variété de manifestations et d'expressions culturelles dans les communautés de toutes les régions et de tous les pays. Les institutions privées et publiques doivent unir leurs forces pour sensibiliser à l'importance du patrimoine vivant afin **de parvenir à une éducation de qualité** (ODD 4), **de renforcer l'appréciation de la diversité culturelle et de contribuer à sa sauvegarde** au niveau local pour les générations futures.

Bien que cette enquête représente un effort pilote exploratoire et ne constitue pas une analyse approfondie du sujet, certaines observations préliminaires peuvent être faites. Plus précisément, les résultats mettent en évidence les mesures et programmes potentiels qui pourraient être déployés par les écoles, les pouvoirs publics, les organisations culturelles et les organismes internationaux pour soutenir l'intégration du PCI dans les écoles.

Reconnaître la dimension locale et communautaire du patrimoine vivant

Les résultats de l'enquête indiquent que le patrimoine vivant peut sembler intimidant pour certains enseignants, qui l'associent parfois uniquement aux pratiques inscrites par l'UNESCO sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité. Il est donc important de sensibiliser à la dimension locale du patrimoine vivant, pratiquée par les communautés partout dans le monde. L'enseignement et l'apprentissage

avec le patrimoine vivant peuvent **apporter une contribution majeure à la mise en place d'une éducation de qualité**. Ils peuvent également contribuer à la sauvegarde du patrimoine vivant, surtout si les activités scolaires sont mises en œuvre en partenariat avec les détenteurs et les praticiens locaux. Les enseignants qui souhaitent intégrer le patrimoine vivant dans leur pédagogie quotidienne devraient être encouragés à le faire en adaptant les exemples existants à leurs contextes locaux.

Reconnaître le caractère inclusif du patrimoine vivant

L'enquête pilote a montré qu'il était essentiel de **reconnaître le patrimoine vivant comme un concept inclusif**, permettant de mettre en lumière les similitudes et pas simplement les différences. En effet, les pratiques du patrimoine vivant peuvent être un moyen de rassembler les individus et d'apprécier les formes d'expressions et les savoirs traditionnels transmis depuis des générations.

Il convient également de noter que, même si les enseignants ont mentionné qu'ils cherchaient à travailler avec le PCI de différentes régions (par exemple en intégrant le patrimoine vivant des élèves issus de l'immigration), cela n'apparaissait qu'occasionnellement dans les exemples fournis. Des mesures spécifiques sont nécessaires pour stimuler, exemples à l'appui, l'intégration du patrimoine culturel immatériel dans les matières scolaires ou dans les activités parascolaires, en veillant au respect et à l'appréciation des milieux culturels divers auxquels les élèves appartiennent. À cette fin, il faut faire en sorte que les enseignants aient accès aux informations et instruments pertinents pour aborder la diversité culturelle à travers le patrimoine vivant.

Renforcer l'offre de formation continue pour les enseignants

Les résultats de l'enquête montrent clairement une relation étroite entre la formation des enseignants dans le domaine du PCI et l'intégration du patrimoine vivant dans l'éducation en milieu scolaire. Il est donc essentiel d'élargir l'offre de formation continue et de multiplier les occasions de renforcement des capacités pour les enseignants et les autres membres du personnel scolaire qui pourraient être impliqués dans la réalisation d'activités liées au PCI. Les futures formations pourraient avoir pour but de familiariser les enseignants avec la signification du patrimoine vivant et de leur faire prendre conscience de son importance pour les communautés locales et le développement des élèves, tout en les dotant de méthodologies et d'outils pour intégrer efficacement le PCI dans leur pédagogie. Ces formations pourraient également établir des liens entre les pratiques locales et les débats mondiaux et favoriser la création de réseaux d'enseignants, ce qui pourrait renforcer les échanges.

Étant donné la prédominance de matières comme les arts, les langues et l'histoire dans les exemples mentionnés, il pourrait être utile de se concentrer sur d'autres matières du programme comme les mathématiques, la physique, la chimie ou la biologie pour accroître l'intégration du patrimoine vivant dans l'éducation en milieu scolaire.

Par ailleurs, la forte représentation d'enseignantes expérimentées parmi les répondants indique non seulement qu'il est nécessaire d'encourager les enseignants à *tous* les stades de leur carrière, mais aussi d'établir l'équilibre des genres.

Créer des ressources en ligne et mettre à profit les nouvelles technologies

Les enseignants ont indiqué qu'Internet et d'autres ressources technologiques étaient leurs principales sources d'informations sur le patrimoine vivant. La

disponibilité de ressources écrites et audiovisuelles en ligne peut donc améliorer l'intégration du PCI dans le cadre scolaire. Des plateformes interactives pour la formation des enseignants et les activités de renforcement des capacités pourraient également être utiles à cet égard. De même, la fourniture d'exemples et de conseils sur l'utilisation des nouvelles technologies pour intégrer le PCI dans les activités scolaires peut faciliter et encourager une intégration plus poussée dans les écoles, tant urbaines que rurales. En ce qui concerne les praticiens du patrimoine culturel, il serait pertinent de les sensibiliser à l'importance d'une présence en ligne, tant pour le renforcement de leur visibilité auprès des jeunes générations qu'en vue de collaborations potentielles avec les écoles.

Encourager les chefs d'établissement et les administrateurs à favoriser l'intégration du PCI dans leurs programmes

Pour les enseignants travaillant avec le patrimoine vivant, l'une des difficultés rencontrées est **le manque de temps et de soutien institutionnel**. Les écoles doivent donc s'ouvrir davantage à de telles initiatives en y consacrant des ressources matérielles et des formations, ainsi qu'en créant les conditions nécessaires à l'intégration du patrimoine vivant dans le cadre scolaire : programmes plus flexibles, plus grande ouverture des programmes scolaires, actions conjointes des enseignants de différentes matières, etc.

Pour soutenir les enseignants, il serait particulièrement utile de leur **donner le temps** de planifier et de mettre en œuvre les activités liées au PCI, ainsi que de leur **fournir des incitations** qui récompensent leurs efforts visant à améliorer leur pédagogie et leurs résultats d'apprentissage grâce au patrimoine vivant.

Les écoles peuvent également encourager les enseignants qui souhaitent intégrer le patrimoine vivant dans leur pédagogie en établissant des

partenariats institutionnels avec des institutions culturelles, des ONG, des praticiens, l'administration publique locale, les commissions nationales de l'UNESCO et les coordonnateurs nationaux du réSEAU.

L'enquête portait à la fois sur les écoles primaires et secondaires, mais les premières ont eu un taux de réponse inférieur. Cela met en avant la nécessité **d'intensifier les efforts pour mobiliser les enseignants du primaire.**

Aider les réseaux d'écoles et d'enseignants engagés à rapprocher le patrimoine vivant des apprenants

34

Les réseaux d'écoles et d'enseignants ayant une expérience du travail avec le patrimoine vivant peuvent partager leurs connaissances et méthodologies afin de mettre en commun des ressources pour des initiatives conjointes. Puisqu'Internet est déjà la principale source d'information des enseignants sur le patrimoine vivant, les ressources en ligne peuvent également jouer un rôle important pour établir et entretenir des partenariats. Les écoles, les organisations culturelles et les pouvoirs publics peuvent encourager et soutenir de tels partenariats en planifiant, préparant, développant, finançant ou diffusant des initiatives. De telles actions peuvent faciliter les efforts individuels des enseignants visant à faire entrer le patrimoine vivant dans la vie scolaire.

Élargir la recherche actuelle

Cette étude était une initiative pilote pour cartographier les pratiques actuelles d'enseignement et d'apprentissage avec le patrimoine vivant dans les **écoles primaires et secondaires du réSEAU dans l'UE**. Même si elle a permis d'identifier certaines caractéristiques de cette nouvelle approche, susceptibles d'éclairer les futurs programmes et mesures politiques, des recherches et **des analyses plus poussées sont indispensables.**

Plus précisément, les recherches futures devraient examiner de plus près la situation des écoles dans les zones rurales. Les résultats fournis ici pourraient également être nuancés davantage en impliquant un plus large éventail d'acteurs dans l'échantillon de recherche, notamment les directeurs d'école, les praticiens du patrimoine vivant, les organisations culturelles et surtout les apprenants. L'engagement des élèves, notamment, permettrait d'obtenir directement un bilan des actions mises en œuvre et responsabiliserait les élèves en les impliquant directement dans le processus de recherche.

**Annexe I : Exemples
d'activités identifiées lors
de l'enquête**



Chanter et danser : une source de connaissances

ESPAGNE

36

Élément du PCI: Musique et danse flamenco

Matières concernées: Arts, musique, mathématiques, physique, histoire, géographie

Âge des élèves: 6–12 ans

La musique et la danse flamenco sont des aspects importants de la vie culturelle dans plusieurs régions d'Espagne. Inscrit sur la **Liste représentative de l'UNESCO en 2010**, le flamenco est souvent joué dans des cadres informels et présente des solos instrumentaux improvisés accompagnés de danses. L'intégration du flamenco dans le milieu scolaire met à l'honneur le concept d'expression communautaire et la continuité de cette forme d'art, transmise de génération en génération. Les institutions publiques ont un rôle clé à jouer pour mettre en valeur le flamenco comme une source de sagesse et de bien-être.

Le projet du CEIP San Plácido, école primaire de la province de Séville, intègre principalement le flamenco dans les cours d'arts et de musique. Les élèves composent les paroles de nouvelles chansons et apprennent des danses de flamenco, qu'ils interprètent plus tard devant leurs camarades. Ce faisant, les groupes ont le sentiment de contribuer activement à l'écriture de l'histoire du flamenco et comprennent que cet élément de leur patrimoine vivant se transforme continuellement, au fil des évolutions de la société.

Dans le même temps, le flamenco contribue également à susciter un intérêt pour d'autres sujets. Ses rythmes peuvent aider à l'examen des modèles et des séquences, notions importantes des mathématiques et de la physique. En étudiant les paroles des chansons, les élèves peuvent en apprendre davantage sur l'histoire et la géographie de l'Espagne. Cette approche pluridisciplinaire permet ainsi d'apprécier les valeurs culturelles locales tout en aidant les élèves à reconnaître la richesse des relations et des formes d'expression, ainsi qu'en favorisant le travail d'équipe, la création et la motivation.

La communauté locale et les détenteurs participent activement à l'enseignement de cet élément du PCI aux écoliers. La coordinatrice du projet a fait appel à des professeurs de flamenco et à des interprètes professionnels, qui ont participé à l'élaboration du projet, se sont produits à l'école et ont donné des cours. Les technologies de l'information et de la communication ont également été utilisées pour promouvoir et diffuser le programme sur les réseaux sociaux, permettant ainsi de créer des liens avec des groupes de différentes régions.



L'elfe Trepetikelj

SLOVÉNIE

Élément du PCI : Histoires de l'elfe Trepetikelj

Matières concernées: Histoire, sciences naturelles, sciences sociales, géographie, éthique, éducation civique, sports

Âge des élèves: 6–14 ans

Grâce à une série d'activités interdisciplinaires axées sur la figure légendaire de l'elfe Trepetikelj, les élèves en apprennent davantage sur leur environnement naturel, leur histoire et leur culture à travers les traditions orales. Les agriculteurs qui vivent dans les forêts de la région ont un rapport particulier avec la nature : ils utilisent les connaissances traditionnelles pour identifier les plantes et les animaux et pour tracer des sentiers. L'expérience de leur vie quotidienne permet aux enfants d'en apprendre davantage sur la forêt et son écologie à travers des tâches et des exercices pratiques, tout en développant une plus grande appréciation des traditions locales.

Au cours d'une journée sur le terrain intitulée «Sur les traces de Trepetikelj», les élèves passent quatre heures à apprendre auprès des personnes qui entretiennent les sentiers et prennent soin de la forêt. Les agriculteurs locaux et les anciens enseignent aux enfants les modes de vie traditionnels à travers des activités comme la construction de petites maisons, qui font partie d'un jeu traditionnel pour enfants. En utilisant les

ressources de la forêt dans leurs activités et en apprenant les noms des plantes et des animaux qu'ils rencontrent, les élèves acquièrent des connaissances sur l'écologie, l'histoire et la culture locales. Les enfants plus âgés, qui ont participé aux activités les années précédentes, aident à préparer les activités de l'année en cours et guident leurs jeunes camarades tout au long de la journée.

Les activités concernent presque chaque matière du programme : les traditions orales sont liées à l'histoire, à la géographie, aux sciences sociales et aux sciences naturelles, dans une approche pluridisciplinaire pour comprendre la relation entre l'homme et la nature. Les excursions, qui comprennent des promenades dans les bois, intègrent des éléments d'éducation physique, et certains mythes sont pertinents pour l'éthique et l'éducation civique. Les élèves découvrent également la relation au monde naturel dans d'autres contextes, comme dans la culture maorie en Nouvelle-Zélande. Au cours du processus, les apprenants acquièrent de nouvelles connaissances, se confrontent à la nature, se font de nouveaux amis et développent leur imagination et leur créativité basées sur des mythes qui font partie de la cosmovision de leurs ancêtres. Le patrimoine vivant local joue donc un rôle important dans l'éducation en milieu scolaire.



Que savons-nous de l'huile d'olive?

ESPAGNE

Élément du PCI: Production et consommation de l'huile d'olive

Matières concernées: Sciences sociales, mathématiques, éducation physique

Âge des élèves: 3–11 ans

Bien que la production moderne de l'huile d'olive soit en grande partie industrielle, les producteurs qui emploient encore les méthodes traditionnelles sont des détenteurs importants du patrimoine vivant de leurs communautés. L'huile d'olive est un élément fondamental de la gastronomie régionale, et même de la culture et de l'alimentation de la région méditerranéenne élargie.

Dans une école publique de Saragosse, en Espagne, les traditions liées à l'huile d'olive sont au cœur d'une approche transdisciplinaire qui comprend les sciences sociales, les mathématiques et l'éducation physique. Alors que les cours de sciences sociales se concentrent sur la culture des olives et la production d'huile, des recettes sont utilisées dans les cours de mathématiques pour étudier les proportions et calculer les ratios. Les activités d'éducation physique comprennent des randonnées dans les oliveraies, et les élèves utilisent également l'huile d'olive dans des activités artisanales comme la fabrication du savon.

Les anciens, détenteurs du PCI, expliquent les méthodes de production de l'huile d'olive aux élèves, qui les interrogent pour en savoir plus sur la gastronomie locale traditionnelle. Les apprenants acquièrent une expérience de première main dans les oliveraies et les pressoirs et suivent les différentes étapes de la production. Les activités stimulent la curiosité à l'égard des pratiques traditionnelles tout en contribuant à la sauvegarde et à la diffusion des connaissances sur le patrimoine vivant de la communauté. La participation des aînés au processus permet d'approfondir l'acquisition d'informations que les élèves ne pourraient autrement trouver que dans de rares supports pédagogiques.

Dans le même temps, les apprenants utilisent différentes technologies pour documenter et présenter leurs expériences. Ils enregistrent des vidéos et préparent des présentations audiovisuelles pour mettre en lumière les processus dont ils sont témoins. Ils y incorporent aussi d'autres éléments comme des chansons locales ou des informations sur la production d'huile d'olive dans d'autres pays méditerranéens. L'initiative permet donc de mieux comprendre l'histoire et la culture locales, et offre également un lien avec la région au sens large et avec l'importance du patrimoine vivant de la région.

Jeu de billes dans les cours de physique

GRÈCE

Élément du PCI : Jeu de billes

Matière concernée: Physique

39

Âge des élèves: 14–15 ans

Le jeu de billes, pratiqué par les enfants avec des billes en verre, est un passe-temps populaire depuis de nombreuses générations. Si les règles changent d'un lieu à l'autre, le jeu repose toujours sur des chocs entre les billes et sur des stratégies diverses. La simplicité de ce jeu le rend populaire et facile à intégrer dans des leçons en classe, car il ne nécessite qu'un espace plat et des billes.

Un lycée de Thessalonique, en Grèce, utilise ce jeu traditionnel pour enseigner des concepts de physique. Le choc et la dispersion des billes dans différentes directions permettent aux élèves de se familiariser avec les notions de choc élastique et d'impulsion. Plus précisément, les élèves discutent de la façon dont les angles des impacts et la force avec laquelle les billes se heurtent affectent leur mouvement ultérieur. L'enseignant explique les règles du jeu et les concepts de physique, tandis

que les élèves observent ces notions de manière concrète tout en pratiquant un jeu traditionnel.

En plus d'offrir aux apprenants une façon agréable d'expérimenter le concept d'impulsion, ce jeu crée un lien avec les parents et les grands-parents des élèves ; renvoyant à une époque où les divertissements électroniques étaient moins importants. Pour reprendre les mots de l'enseignant, « les élèves ont eu l'occasion d'interagir, de collaborer et de pratiquer une activité physique différente. Ils ont également appris un jeu auquel leurs parents avaient l'habitude de jouer, ce qui leur donne une idée de la façon dont nous nous amusons il y a quelques années. » Cette activité montre ainsi comment un simple jeu traditionnel donne aux élèves la possibilité de se connecter avec leur propre famille et leur identité, mais aussi de comprendre les liens entre leur patrimoine vivant, leur vie quotidienne et une matière comme la physique.

Artisanat et décoration dans les cours de mathématiques

ESTONIE

Élément du PCI: Artisanat estonien

Matières concernées: Mathématiques, histoire, arts et technologie

Âge des élèves: 7–15 ans

40

En Estonie, l'artisanat traditionnel joue un rôle important dans les célébrations nationales tout au long de l'année. En tant qu'élément du patrimoine vivant, il intègre les connaissances de l'artisanat textile local ainsi que la gestion des ressources naturelles, comme le roseau à partir duquel les motifs sont tissés. Les motifs géométriques utilisés sont typiques de la région et peuvent être incorporés dans les leçons sur les formes et les motifs.

Dans les cours de mathématiques, les élèves dessinent leurs propres motifs en apprenant les formes géométriques et les configurations propres à l'artisanat traditionnel. Ils apprennent les mesures et les développent leurs compétences manuelles en découpant des figures et en les assemblant. Dans le même temps, les élèves apprennent l'histoire de la récolte des roseaux et les pratiques traditionnelles mises en œuvre pour prévenir les dommages causés par les champignons, ainsi que la façon dont

ces textiles ont été utilisés par le passé et le sont de nos jours. Dans les cours d'arts et de technologie, les élèves apprennent comment les roseaux sont utilisés pour fabriquer les décorations de Noël et pour célébrer le jour de l'indépendance de l'Estonie.

En tant que praticien, l'enseignant possédait déjà toutes les connaissances, savoir-faire et expériences nécessaires pour transmettre les principaux aspects de ces travaux manuels. Travailler à la préparation du projet avec d'autres enseignants a contribué à constituer un corpus de connaissances et d'expériences au sein même de l'école, qui servira à l'avenir. Une meilleure compréhension de ces objets artisanaux a permis une meilleure appréciation de ce patrimoine vivant et une meilleure prise de conscience de son utilisation dans d'autres célébrations, notamment la fête des Mères, Pâques et la fête des Grands-parents. Les élèves peuvent ainsi établir un lien entre les festivités traditionnelles et le patrimoine vivant en Estonie.



Identification des pratiques du PCI en Lituanie

LITUANIE

Élément du PCI: Textiles et artisanat en Lituanie

Matières concernées: Activité parascolaire, culture lituanienne, histoire

Âge des élèves: 7–10 ans

41

Le patrimoine culturel immatériel se transmet d'une génération à l'autre. Les établissements d'enseignement peuvent contribuer à ce transfert intergénérationnel en facilitant les relations et les échanges entre les aînés et les élèves, pour faire découvrir aux jeunes générations les savoirs, l'artisanat et les modes de vie traditionnels.

L'école élémentaire Alytus Dainava d'Alytus, en Lituanie, s'est associée à des musées locaux pour permettre de tels échanges dans le cadre des activités parascolaires de l'école. Les élèves et les aînés identifient les éléments du PCI qui les intéressent, comme le filage, le tissage, la reliure, le feutrage et la reliure à bande. Des discussions et des interactions ont lieu dans les musées locaux, avec la participation des anciens qui partagent leurs connaissances avec les élèves. Les expériences acquises lors de ces rencontres éclairent également

les discussions en classe sur l'histoire et la culture lituaniennes. En outre, l'école organise des festivals qui rassemblent les détenteurs du PCI et les apprenants, lesquels présentent et partagent ensuite leurs connaissances traditionnelles avec la communauté scolaire élargie.

Le but de ces activités est de créer des liens intergénérationnels et de favoriser l'appréciation du patrimoine vivant local. Grâce à des conversations avec leurs grands-parents et d'autres aînés, les apprenants découvrent les textiles locaux et les pratiques artisanales traditionnelles. L'école est ensuite utilisée comme un cadre pour explorer les connaissances acquises et comprendre comment ces éléments du PCI sont mis en pratique et continuent d'être sauvegardés. Les ateliers et festivals organisés par les écoles offrent un moyen supplémentaire aux jeunes générations de sauvegarder ces pratiques en tant que patrimoine vivant.



Pratique du canoë et étude du PCI

PORTUGAL

Élément du PCI: Connaissances écologiques locales et pratiques traditionnelles relatives à l'estuaire du Tage

Matières concernées: Langues, histoire, géographie, éducation civique

Âge des élèves: 13–15 ans

La vie dans les villes portugaises de Bobadela et Loures est intimement liée aux deux cours d'eau qu'elles bordent, le Tage et la Trancão. Le patrimoine vivant de la région et sa relation avec la nature sont ainsi intimement liés à ces cours d'eau qui fournissent de la nourriture, de l'eau et des moyens de transport. Les élèves découvrent ces liens grâce à différentes activités, notamment des excursions en canoë, des recherches en classe et des rencontres avec des aînés locaux dans des maisons de retraite, des centres d'accueil de jour et ailleurs dans la communauté.

Les excursions en canoë organisées par l'école donnent aux élèves la possibilité de constater par eux-mêmes le rôle que jouent les cours d'eau dans la communauté, notamment par l'observation de la biodiversité locale et par la découverte de différents usages des ressources naturelles auprès des pêcheurs locaux et des céramistes. Les élèves mettent également ces sorties à profit pour explorer les relations entre les pratiques

culturelles locales et les cours d'eau. Les détenteurs locaux sont invités à venir à l'école pour parler des différentes pratiques concernant les cours d'eau, y compris celles relatives aux traditions et aux connaissances des femmes. Ces discussions contribuent à mettre en évidence l'interdépendance entre l'égalité des genres et le patrimoine vivant.

En pratiquant ces activités, les apprenants ont observé une diminution de la conscience de l'importance du patrimoine et de sa sauvegarde, avec un impact significatif sur la culture et les valeurs de la communauté. En réponse, les élèves ont utilisé un certain nombre d'outils technologiques pour documenter la relation entre les riverains et les cours d'eau, y compris les téléphones mobiles, les réseaux sociaux, le montage photo et vidéo et la création de contenus en ligne. À l'avenir, cette initiative veut renforcer le patrimoine vivant en impliquant les membres de la communauté dans la production d'informations supplémentaires sur les traditions, les professions et les industries locales, ainsi que sur les thèmes de l'égalité des genres et de la protection de l'environnement.

Le pain de la joie et le pain de la tristesse

CHYPRE

43

Élément du PCI: Le pain comme fenêtre sur la culture chypriote

Matières concernées: Langues, histoire, activité transdisciplinaire et parascolaire

Âge des élèves: 15–16 ans

L'alimentation peut être un élément fédérateur à travers les générations et les périodes historiques, comme le montre une école de la ville de Paphos à Chypre. Le projet s'appuie sur existe des histoires traditionnelles en lien avec le pain pour retracer les moments de joie et de tristesse de l'histoire du pays et mettre en évidence la diversité culturelle des sociétés. Dans une approche transdisciplinaire qui révèle les aspects sociaux de la production et de la consommation de pain, les élèves réfléchissent aux différences et aux liens entre les sociétés, avec le pain comme élément commun.

L'activité, intitulée « Le pain de la joie et le pain de la tristesse », expose les apprenants au patrimoine vivant local à travers différentes activités pratiques, notamment des discussions avec leurs grands-parents et des ateliers au Musée d'art folklorique. Les activités sont axées sur les bons et les mauvais moments de l'histoire chypriote, tous liés au pain d'une façon ou d'une autre. Sous la supervision d'un enseignant, les élèves travaillent en groupes pour recueillir les histoires de leurs grands-parents

et consulter la littérature. D'autres institutions locales ont également participé, notamment le gouvernement municipal et les centres de jeunesse, sans oublier le Musée d'art folklorique et les familles des apprenants.

Le professeur de langues qui a supervisé ces activités rapporte que le manque de temps a été un facteur limitant, les apprenants devant fréquemment travailler sur ce projet pendant leur temps libre. Les apprenants se sont montrés particulièrement aptes à utiliser les nouvelles technologies (téléphones mobiles, réseaux sociaux, etc.) pour compiler les histoires traditionnelles qu'ils entendaient et lisaient. Ils les ont partagées et ont travaillé en groupes sur Facebook, Instagram et WhatsApp.

La présence du pain dans les différentes sociétés a également permis de faire prendre conscience de l'hétérogénéité culturelle de la région et d'ouvrir les élèves à d'autres pratiques et d'autres lieux. L'enseignant a par ailleurs indiqué que l'attitude des apprenants à l'égard de ces activités d'apprentissage par la pratique les a rendus plus réceptifs pendant les cours sur la diversité du pays et a contribué à l'intégration d'apprenants de milieux différents.

Poèmes et chants traditionnels de Lavrion

GRÈCE

Élément du PCI: Poèmes et chants traditionnels

Matières concernées: Littérature, histoire

Âge des élèves: 16 ans

44

Les chants, poèmes et danses font partie du patrimoine vivant de la Grèce depuis l'Antiquité. Dans un lycée semi-urbain de Lavrion, une ville du sud de la Grèce, les élèves apprennent les éléments du PCI grâce à l'étude et à la pratique de danses traditionnelles. Ces leçons participatives sont intégrées dans le programme de littérature, les apprenants lisant des poèmes et des chants traditionnels et exécutant des chorégraphies. Des artistes de Lavrion et d'ailleurs dans le pays ont également été invités à se produire et à échanger avec les élèves en classe.

L'activité commence dans des classes d'environ 25 apprenants, qui étudient les aspects des poèmes et des chants traditionnels pendant leurs cours de littérature. Il s'agit notamment de poèmes homériques, de chants traditionnels de deuil et de lamentations. Les activités démontrent la manière dont ces expressions font partie de la vie quotidienne des Grecs depuis l'Antiquité et encore

aujourd'hui. Des vidéos de représentations et de concerts contemporains, ainsi que des films documentaires, montrent les transformations de ces formes d'art à travers les âges. Enfin, les élèves interprètent les œuvres qu'ils étudient en fonction de ce qu'ils ont appris.

L'intégration de poèmes et de chants traditionnels dans les leçons contemporaines présente certains défis, les élèves hésitant parfois à s'appropriier du matériel qu'ils considèrent comme obsolète et dépassé. Cela dit, ces pratiques permettent de tisser des liens avec d'autres régions du monde ou du pays où des pratiques similaires existent. Ce fut le cas lorsque des membres du club culturel local ont été invités à participer, dont certains ont partagé des éléments culturels de différentes régions de la Grèce. En fin de compte, cette activité a favorisé la prise de conscience de la propre identité culturelle des apprenants et une appréciation de la diversité culturelle, tout en les aidant à tisser des liens entre le passé et le présent à travers le patrimoine vivant.



L'artisanat pour créer des algorithmes de programmation

ESPAGNE

Élément du PCI: Artisanat traditionnel

Matières concernées: Technologie,
programmation informatique

45

Âge des élèves: 12 ans et plus

Une école primaire rurale en Espagne intègre la production artisanale locale dans l'enseignement des algorithmes de programmation. Les élèves apprennent à décomposer une activité artisanale traditionnelle en étapes bien définies, ordonnées et limitées. Ces données sont ensuite réduites à une séquence d'étapes simples qui permettent de définir un algorithme précis. Sur la base des informations saisies, un programme informatique poursuit le processus, et on obtient des données et les produits de la simulation.

Les détenteurs du PCI partagent leurs connaissances traditionnelles et aident à fournir le contenu nécessaire aux élèves pour les cours de technologie. Ces praticiens reçoivent souvent des apprenants

chez eux et dans leurs ateliers et les guident à travers les processus qu'ils suivent pour pratiquer leur artisanat traditionnel. En plus d'acquérir les informations nécessaires à leurs protocoles de programmation, les élèves découvrent ainsi le patrimoine vivant local.

En intégrant l'artisanat traditionnel à la programmation informatique, l'école cherche à susciter l'intérêt des élèves pour les applications technologiques et les arts et métiers traditionnels de la région. Ce processus met ces pratiques et leurs détenteurs en valeur parmi les élèves et la communauté élargie. Il peut donc contribuer à la sauvegarde en favorisant l'appréciation du PCI et de ses praticiens.

ICH-capacity@unesco.org

ich.unesco.org



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



Intangible
Cultural
Heritage



Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture



Écoles
associées
de l'UNESCO

2018 
EUROPEAN YEAR
OF CULTURAL
HERITAGE
#EuropeForCulture